

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 226.		Zittingsjaar 1931-1932
BUDGET N° 4-V	SÉANCE du 8 juin 1932	VERGADERING van 8 juni 1932	BEGROTING N° 4-V

BUDGET
du Ministère des Affaires Étrangères
pour l'exercice 1932

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. **POULLET**

MADAME, MESSIEURS,

Les débats que l'examen du budget a suscités au sein de la Commission des Affaires étrangères ont porté avant tout sur les grandes questions internationales à l'ordre du jour. Il y a d'abord les questions européennes ou mondiales : telles celle des réparations et dettes de guerre, celle des barrières douanières, celle du désarmement, celle de la Société des Nations et le conflit sino-japonais.

Il y a ensuite les questions relatives à nos rapports avec nos plus proches voisins : les Pays-Bas, le Luxembourg.

En les passant en revue, la Commission a eu le regret de constater que le monde continue à se débattre dans une crise profonde et que l'œuvre de redressement, loin d'aboutir à un succès, si désirable, nous ménage plutôt déception sur déception.

I. — QUESTIONS GÉNÉRALES

1. — La S. D. N. et le conflit sino-japonais.

Il est un domaine toutefois où, après de longs et tenaces efforts, un succès peut être souligné. La dernière assemblée de la Société des Nations, convoquée tout exprès pour les affaires de Shanghai, a réussi à mettre fin aux hosti-

(1) La Commission, présidée par M. Poncelet, était composée :

1° Des membres de la Commission des Affaires Étrangères : MM. Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy ;

2° Des membres désignés par les sections : MM. de Wouters d'Oplinter, Pierco, Van Belle, Brunet, de Liedekerke, Merget.

Le présent rapport n° 226 a été distribué le 15 juin 1932 (Art. 4 de la résolution de la Chambre relative à l'examen des budgets).

BEGROTING
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
voor het dienstjaar 1932

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **POULLET**

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De besprekingen die, in verband met deze begroting plaats vinden in den schoot van de Commissie voor Buitenlandse Zaken, gingen vooral over de groote internationale vraagstukken die thans aan de orde zijn. In de eerste plaats, over de Europeesche of wereldvraagstukken, zooals die van het herstel en van de oorlogsschulden, van de douanen, van de ontwapening, van den Volkenbond en het Chineesch-Japansch conflict.

Vervolgens zijn er de vraagstukken in verband met onze betrekkingen tot onze naaste geburen : Nederland en Luxemburg.

Bij het overschouwen derzelfde, heeft de Commissie met spijt vastgesteld dat de wereld nog altijd verwickeld blijft in eene geweldige crisis, en dat het werk van het herstel, verre van tot het zoo gewenschte resultaat te leiden, ons de eene ontgoocheling na de andere aanbrengt.

**I. — VRAAGPUNTEN
VAN ALGEMEENEN AARD.**

1. — De V. B. en het Chineesch-Japansch conflict.

Er is een domein nochtans waar, na lange en hardnekkige pogingen, een uitslag werd bereikt. De jongste vergadering van den Volkenbond, uitdrukkelijk bijeengeroepen voor de gebeurtenissen te Shanghai, is er in gelukt

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Poncelet, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor Buitenlandse Zaken : de heeren Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy ;

2° De leden aangeduid door de afdeelingen : de heeren de Wouters d'Oplinter, Pierco, Van Belle, Brunet, de Liedekerke, Merget.

Dit verslag n° 226 werd rondgedeeld op 15 Juni 1932. (Art. 4 van het besluit van de Kamer betreffende de behandeling van de begrotingen).

lités dans cette région. La Belgique a été fière de voir appeler, de l'accord unanime des Etats, à la présidence de cette assemblée, le chef de la délégation belge à Genève, M. Hymans, ministre des Affaires étrangères.

Le pays a été fort sensible à cette marque exceptionnelle de confiance donnée à la Belgique et à son représentant. Car la tâche à remplir était infiniment délicate. M. Hymans s'en est acquitté avec autant de fermeté que de tact. Le premier délégué britannique, sir John Simon, avant la clôture des débats, à la cinquième séance plénière de la session extraordinaire de l'Assemblée de la Société des Nations, a rendu au Président l'hommage suivant :

« Monsieur le Président, avant que vous leviez la séance et puisque vous avez adressé les remerciements de l'Assemblée à tous ceux qui ont collaboré au résultat obtenu aujourd'hui, il nous reste à accomplir un devoir de gratitude : au nom de mes collègues de l'Assemblée, comme au nom de la délégation du Royaume-Uni, je me permets de vous exprimer nos remerciements les plus sincères pour votre inaltérable patience et votre talent et de vous féliciter du fait que cette partie de la lourde tâche qui pèse surtout sur vos épaules, s'est terminée, grâce à vous, par un accord unanime. »

Et à la séance du 14 mars, à la Chambre des Communes, au cours d'une déclaration sur les délibérations de la dernière assemblée de la Société des Nations, Sir John Simon, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, a dit encore :

« Je désire rendre hommage à M. Hymans pour l'habileté et l'autorité avec lesquelles il a présidé les débats de l'Assemblée extraordinaire de la Société des Nations. »

2. — La politique extérieure de la Belgique et le désarmement moral.

La politique extérieure de la Belgique, marquée d'un grand cachet d'indépendance et d'impartialité, n'est sans doute pas étrangère à la confiance qui lui a été témoignée lors de la dernière assemblée de la Société des Nations.

Dégagé des liens qui dérivait pour lui de la neutralité perpétuelle et obligatoire de 1839, notre pays poursuit une politique de bonne entente avec tous les autres Etats sans distinction. Il n'entend s'inféoder à aucun groupe de puissances de préférence à un autre groupe, et il ne fait partie d'aucun système d'alliances dans le sillage duquel il aurait à se mouvoir. Il pratique une politique de neutralité volontaire, dans toute la mesure compatible avec les stipulations du Pacte de la Société des Nations et des accords de Locarno. Car les obligations de la neutralité traditionnelle ne se concilient plus avec celles qui dérivent des articles 10 et 16 du Pacte et avec celles des Traités de Locarno.

La Commission doit constater avec regret que les efforts loyaux et impartiaux de la Belgique ne sont pas toujours

de vijandelijkheden in dit land te doen staken. België is er fier op geweest dat, met instemming van al de Staten, het hoofd van de Belgische delegatie, te Genève, de heer Hymans, Minister van Buitenlandsche Zaken, tot voorzitter van deze vergadering werd uitgeroepen.

Aan dit uitzonderlijk bewijs van vertrouwen in België en zijn vertegenwoordiger, is het land zeer gevoelig geweest. Want de opdracht was uiterst delicaat. De heer Hymans heeft ze vervuld met evenveel krachtdadigheid als tact. De eerste Britsche afgevaardigde, Sir John Simon, heeft, vóór het sluiten van de besprekingen, op de vijfde algemeene vergadering van de buitengewone zitting van de vergadering van den Volkenbond, den voorzitter hulde gebracht in volgende woorden :

« Mijnheer de Voorzitter, alvorens gij de zitting sluit, en vermits gij namens de vergadering al degenen hebt bedankt die hebben medegewerkt aan het thans bekomen resultaat, moeten wij nog een plicht van erkentelijkheid vervullen : namens al mijne collegas van de vergadering, evenals namens de delegatie van het Vereenigd-Koninkrijk, ben ik zoo vrij U onzen oprechten dank aan te bieden voor uw nooit falend geduld en uw talent, en u er over geluk te wenschen dat dit deel van de zware taak, dat vooral op uwe schouders drukt, geëindigd is, dank zij u, door een algemeen accoord. »

Op de vergadering van het Lagerhuis, op 14 Maart, bij eene verklaring over de jongste vergadering van den Volkenbond, verklaarde Sir John Simon, Staatssecretaris van Buitenlandsche Zaken, nogmaals :

« Ik houd er aan hulde te brengen aan den heer Hymans, voor de behendigheid en het gezag waarmede hij de besprekingen van de buitengewone vergadering van den Volkenbond heeft voorgezeten. »

2. — De buitenlandsche politiek van België en de zedelijke ontwapening.

De buitenlandsche politiek van België, gekenmerkt door eene groote onafhankelijkheid en onpartijdigheid, is voorzeker niet vreemd aan het vertrouwen dat haar werd betoond op de jongste vergadering van den Volkenbond.

Ontdaan van de banden die voor ons voortvloeiden uit de eeuwigdurende en verplichte neutraliteit van 1839, zet ons land eene politiek voort van goede verstandhouding met al de andere Staten zonder onderscheid. Het wil zich bij geen enkele groep van machten, met uitsluiting van andere, laten inlijven, en het maakt geen deel uit van eenig stelsel van verbonden, in welks spoor het zich zou moeten bewegen. Het voert eene politiek van vrijwillige neutraliteit, in de gansche mate vereenigbaar met de bepalingen van het Handvest van den Volkenbond en met de Locarno-Accoorden. Want de verplichtingen van de traditioneele neutraliteit zijn niet meer te vereenigen met deze welke voortvloeien uit de art. 10 en 16 van het Handvest en met deze van de Locarno-Verdragen.

Met spijt moet de Commissie vaststellen dat de loyale en onpartijdige pogingen van België niet altijd worden

payés en retour dans certains milieux de l'opinion publique étrangère. Nous avons vu se raviver, dans la presse allemande notamment, la légende des Francs-Tireurs belges et les accusations les plus odieuses concernant des cruautés qu'auraient commises les populations civiles belges sur les soldats allemands.

Notre honneur national se révolte contre la persistance des calomnies dont nos populations continuent à être l'objet.

Des membres de la Commission estiment que pour édifier l'opinion mondiale à ce sujet il serait désirable qu'un examen impartial des documents allégués de part et d'autre pût avoir lieu. D'autres membres croient que cet examen, loin de contribuer à l'apaisement des esprits, pourrait raviver les passions et les susceptibilités nationales; ils n'admettent en tout cas pas que les Gouvernements intéressés s'occupent d'organiser une enquête qui serait ou tardive — les événements remontent à dix-huit années — ou prématurée: l'histoire impartiale, disent-ils, mettra la vérité au grand jour.

La majorité de la Commission est cependant d'avis qu'il serait désirable de voir l'initiative privée se saisir de la question. La Chambre se rappelle que M. Mayence, professeur à l'Université de Louvain, a écrit naguère à un professeur allemand qui avait réédité les accusations en question: « J'accepte donc votre proposition d'enquête internationale et je la concrétise de la manière suivante: Vous choisiriez, hors d'Allemagne, deux professeurs d'université s'occupant de sciences historiques; j'en choisirais deux, de mon côté, hors de Belgique. Nous ferions partie, l'un et l'autre, de la Commission qui serait présidée par une personnalité sur le choix de laquelle nous nous mettrions d'accord. Il serait bien entendu qu'on ne procéderait pas à une nouvelle enquête. La Commission aurait seulement pour tâche, comme vous le proposez d'ailleurs vous-même, d'apprécier la valeur de notre documentation et avant tout des dépositions qui ont été faites devant les Commissions d'enquête allemande et belge; elle pourrait toutefois, au besoin, convoquer, pour de plus amples explications, les témoins qui ont comparu jadis devant les Commissions. Notre Commission siégerait naturellement à Louvain... ».

L'affaire en resta là, le professeur allemand n'ayant pas agréé les modalités proposées par M. Mayence (1).

..

La publication des papiers de M. Stresemann a produit également une fâcheuse impression; elle créera de nouveaux obstacles à la pacification des esprits et suscitera de nouvelles défiances. Ces papiers démontrent que l'homme d'Etat allemand ne poursuivait la politique de paix, hautement et publiquement prônée par lui, qu'avec des restrictions mentales variées et des arrière-pensées in-

(1) Voir des détails à cet égard dans la revue *Berliner Monatschrift*, numéro de septembre 1931.

beantwoord in zekere middens van de openbare meening in den vreemde. Wij hebben, in de Deutsche pers namelijk, de legende van de Belgische vrijeschutters, en de meest haterlijke beschuldigingen betreffende de wreedheden die de Belgische burgerbevolking tegen de Deutsche soldaten zou gepleegd hebben, zien heropleven.

De eer van ons land komt in opstand tegen het hardnekkig voortbestaan van dien laster tegen onze bevolking.

Eenige leden van de Commissie zijn van meening dat, om de wereld daarover juist in te lichten, het wenschelijk zou zijn dat een onpartijdig onderzoek van de langs beide zijden voorgelegde documenten kon plaats hebben. Andere leden denken dat dit onderzoek, verre van de geesten tot rust te brengen, de hartstochten en de nationale gevoeligheid weer zou opwekken; zij nemen in ieder geval niet aan dat de betrokken Regeeringen zich zouden bezig houden met het organiseren van een onderzoek dat, ofwel te laat, ofwel te vroeg zou komen, — de onpartijdige geschiedenis, zeggen zij, zal de waarheid in het licht stellen.

De meerderheid van de Commissie is evenwel van oordeel dat het wenschelijk zou zijn dat het privaat initiatief dit vraagstuk zou aanvatten. De Kamer herinnert zich dat de heer Mayence, professor aan de Universiteit te Leuven, vroeger aan een Duitsch professor, die de gewraakte beschuldigingen opnieuw had laten verschijnen, schreef:

« Ik neem dus uw voorstel van internationaal onderzoek aan, en ik vat het samen op de volgende wijze: Gij zult, buiten Duitschland, twee universiteitsprofessoren kiezen die zich met historische wetenschappen bezighouden; ik zou er mijnerzijds twee kiezen buiten België. Wij zouden beiden deel uitmaken van de Commissie, die zou voorgezeten zijn door een persoon over wiens keuze wij ons zullen accoord stellen. Het zou wel verstaan zijn dat men niet zou overgaan tot een nieuw onderzoek. De Commissie zou enkel voor taak hebben, zooals gij het ten andere zelf voorstelt, de waarde van onze documentatie te onderzoeken, en vooral de verklaringen die werden afgelegd voor de Deutsche en de Belgische Commissies van onderzoek; desnoods zou zij nochtans, voor meer omstandige verklaringen, de getuigen kunnen oproepen die vroeger voor de Commissies verschenen zijn. Onze Commissie zou natuurlijk zetelen te Leuven... »

Daarbij bleef het, daar de Deutsche professor de modaliteiten dor den heer Mayence voorgesteld, niet heeft aangenomen (1).

..

Het publiceren van de geschriften van den heer Stresemann heeft eveneens een spijtigen indruk te weeg gebracht; het zal nieuwe hinderpalen voor de pacificatie van de geesten doen ontstaan en nieuw wantrouwen doen oprijzen. Deze geschriften bewijzen dat de Deutsche Staatsman de vredespolitiek, door hem openbaar en hoog voorgestaan, slechts nastreefde met allerlei geestelijk voorbehoud en

(1) Zie meer daarover in het tijdschrift *Berliner Monatschrift*, n° van September 1931.

compatibles avec la confiance lui témoignée dans l'autre camp.

D'aucuns tirent de ces papiers la conclusion que la valeur des traités de Locarno en est affectée. Il n'en est rien. « Nous connaissons maintenant, écrit M. de Lichtervelde (1), les arrière-pensées des négociateurs allemands de Locarno; nous avons l'avantage de ne rien ignorer du jeu de la partie adverse. Malgré ce que nous avons appris, nous persistons à croire que les accords de 1925 sont susceptibles de donner d'heureux fruits et d'apporter aux traités de 1919 les premiers correctifs indispensables. On voudrait nous amener, nous autres Belges, à perdre toute confiance dans le pacte volontairement négocié et signé qui garantit la paix de l'Occident, parce que Stresemann a crûment expliqué les avantages recherchés par l'Allemagne ainsi que les lacunes des engagements souscrits. C'est aller trop vite en besogne. A nos yeux, les traités de Locarno, si imparfaits qu'ils puissent être, sont tout de même un instrument dont une volonté tenace et avertie peut à Bruxelles tirer un utile parti. Ne brisons pas à la légère les faibles armes qui restent à notre diplomatie. »

Faut-il rappeler d'ailleurs, que la valeur essentielle, au regard de la Belgique, des Traités de Locarno se trouve dans la garantie donnée à notre indépendance et à notre inviolabilité par l'Angleterre, la France et l'Italie.

Il importe aussi de rappeler qu'il résulte des papiers de Stresemann que les visées de l'Allemagne portent surtout sur une revision des frontières orientales du *Reich*, revision à laquelle il n'est pas seulement fait allusion dans des documents secrets, mais qui s'est trouvée affirmée bien souvent dans nombre de déclarations publiques.

Quoi qu'il en soit, toute insinuation relative à une revision, même amiable de nos frontières, heurte l'opinion de notre pays. Nombreux sont dans les districts rédimés les habitants qui donnent à la Belgique, chaque jour, des preuves de leur attachement à l'ordre de choses nouveau résulté de la guerre. La Belgique ne peut songer et ne songera jamais à les abandonner.

3. — Le désarmement.

C'est incontestablement aux atteintes portées à la confiance qui devrait régner entre les Etats qu'il faut attribuer les lenteurs des travaux de Genève pour la réduction et la limitation des armements.

Il y a lieu de se réjouir toutefois d'avoir vu la Commission générale de la Conférence prendre une double décision.

(1) *Revue Catholique des Idées et des Faits*, n° du 27 mai 1932, p. 10.

met bijbedoelingen die onvereinigbaar zijn met het vertrouwen dat hem in het andere kamp werd betoond.

Sommigen trekken uit deze geschriften het besluit, dat de waarde van de Locarno-verdragen er door verminderd is. Dat is volstrekt niet waar. « Wij kennen nu, schrijft de heer de Lichtervelde (1), de bijbedoelingen van de Deutsche onderhandelaars te Locarno; wij hebben het geluk dat ons niets onbekend is van het spel der tegenpartij. Niettegenstaande de ervaringen die we opleden, blijven wij bij onze meening dat de verdragen van 1925 heilzame vruchten kunnen opleveren en aan de verdragen van 1919 de eerste onontbeerlijke verbeteringen brengen. Men zou ons, Belgen, alle vertrouwen willen doen verliezen in het vrijwillig behandelde en onderteekende pact dat den vrede in het Oosten moet waarborgen, omdat Stresemann zoo maar onomwonden de voordeelen door Duitschland nagestreefd heeft uitgelegd, alsmede de leemten welke in de onderschreven verbintenissen voorkomen. Dat is overhaastig te werk gaan. Onzes dunks, zijn de verdragen van Locarno, hoe onvolledig zij mogen wezen, niettemin een middel waaruit met krachtadig doorzicht, te Brussel, degelijk nut kan worden getrokken. Laten wij niet lichtzinnig de zwakke wapens breken, welke aan onze diplomatie overblijven. »

Is het noodig, ten andere, er op te wijzen dat de essentiele waarde, voor België, van de Locarno-verdragen ligt in den waarborg aan onze onafhankelijkheid en onze onschendbaarheid gegeven door Engeland, Frankrijk en Italië?

Men moet er ook op wijzen dat uit de papieren van Stresemann blijkt dat de bedoelingen van Duitschland vooral streven naar eene herziening der Oostelijke grenzen van het Deutsche Rijk, herziening waarvan in de geheime documenten zelfs geen sprake is, doch waarop zeer dikwijls nadruk werd gelegd in tal van openbare verklaringen.

Wat er ook van zij, elke zinspeling betreffende eene zelfs in der minne geregelde herziening van onze grenzen, stuit op de volksmeening van ons land. Talrijk zijn in de aangehechte gebieden de inwoners die dagelijks aan België bewijzen geven van hunne gehechtheid aan den nieuwen staat van zaken die uit den oorlog is voortgesproten. België kan er nu of nooit aan denken er van af te zien.

3. — De ontwapening.

Het valt niet te ontkenen dat men de traagheid in de werkzaamheden, te Genève, voor de vermindering en de beperking van de bewapeningen, moet toeschrijven aan het verzwakken van het vertrouwen dat onder de Staten zou moeten heerschen.

Men mag zich nochtans verheugen over twee beslissingen die door de Algemeene Commissie van de Conferentie werden getroffen.

(1) *Revue Catholique des Idées et des Faits*, n° van 27 Mei 1932, bl. 10.

En vertu de la première, l'œuvre de la réduction des armements devra se faire par étapes, au fur et à mesure des progrès de la confiance entre nations. En vertu de la seconde, la première étape, celle qui est en cours, doit aboutir à une réduction substantielle.

Il semble aussi qu'un accord très général existe pour faire porter la réduction sur les armes dites offensives et sur celles qui exposent davantage les populations civiles. Assurément les armes spécialement appropriées à l'offensive peuvent contribuer aussi à la défensive. Il n'en est pas moins vrai qu'en défendant à l'Allemagne la possession de certaines de ces armes, le Traité de Versailles a voulu restreindre chez elle les moyens de recommencer la guerre. Et l'on ne voit pas pourquoi les Etats animés d'intentions pacifiques ne pourraient convenir de renoncer eux aussi à l'emploi de ces armes. Une pareille convention dont l'application devrait être sévèrement contrôlée, c'est entendu, ne pourrait que renforcer la sécurité de la Belgique, petit pays qui ne peut songer à l'offensive, mais qui pourrait être éventuellement victime d'une agression. Les tanks, les gros canons, les avions de bombardement sont d'ailleurs des armes terriblement coûteuses, dont les types sans cesse perfectionnés entraînent des renouvellements constants et par conséquent des dépenses énormes.

La Commission ne désespère pas de voir la Conférence aboutir à un résultat satisfaisant. Car les Etats réunis à Genève ont tous la conviction qu'un échec de la Conférence amènerait le retour de la course aux armements, ce qui serait un désastre.

4. — Les réparations et dettes de guerre.

La question des réparations préoccupe au plus haut point la Commission. Elle doit faire l'objet des délibérations de la Conférence internationale qui se réunira à Lausanne, le 16 juin prochain par application des traités de La Haye. Cette conférence devra, dans ses résolutions, tenir compte du rapport du Comité consultatif spécial réuni à Bâle au mois de décembre dernier. Ce rapport concluait notamment à la nécessité d'ajuster l'ensemble des dettes intergouvernementales (réparations et dettes de guerre) à la situation économique du monde, profondément troublée actuellement. Le programme de la Conférence ne se bornera pas — on l'espère — à l'examen de la seule question des réparations, mais devra poursuivre des solutions susceptibles de remédier au malaise économique dont souffre le monde.

Il est impossible, vu l'étendue et la variété des problèmes qui seront examinés à Lausanne, de préjuger des résultats de la Conférence. En tout état de cause, la Commission est persuadée que les délégués du Gouvernement auront à cœur de coopérer au retour de la prospérité et de la confiance entre les nations, mais ne perdront de vue à aucun moment la nécessité d'assurer à la Belgique les justes compensations auxquelles elle a droit pour les dommages qu'elle a subis pendant la guerre. Notre pays se trouve dans une si-

Krachten de eerste beslissing, moet de beperking der bewapening geleidelijk geschieden, naar gelang het vertrouwen onder de naties groeit. Krachten de tweede beslissing, moet de eerste stap, deze welke thans gezet is, uitkomen op eene wezenlijke beperking.

Klaarblijkelijk bestaat er ook algemeene instemming om naar de beperking te streven der zoogenaamde offensieve wapens en der wapens die meest de burgerlijke bevolking in gevaar brengen. Ongetwijfeld, kunnen de voor het offensief bestemde wapens ook voor de verdediging dienen. Niettemin is het waar dat, wanneer het verdrag van Versailles aan Duitschland het bezit verboden heeft van sommige dezer wapens, men daardoor bij Duitschland de middelen heeft willen beperken om den oorlog te herbeginnen. En dan ziet men ook niet in, waarom de vredelievende Staten niet zouden kunnen overeenkomen om ook zij van het gebruik dezer wapens af te zien. Dergelijke overeenkomst waarvan de toepassing natuurlijk onder streng toezicht zou moeten staan, kan slechts België's veiligheid verhoogen, daar wij een klein land uitmaken dat niet aan een offensief kan denken, maar soms wel het slachtoffer van een aanval zou kunnen zijn. De tanks, de zware kanonnen, de bombardievliegtuigen zijn overigens uiterst kostelijke wapens, welke bij voortduur worden verbeterd en dus bij voortduur ook moeten vernieuwd worden, hetgeen overgrootte uitgaven vergt.

De Commissie laat de hoop niet varen dat de Conferentie een bevredigenden uitslag zal bereiken. Want de Staten welke te Genève vergaderen, zijn er alle vast van overtuigd, dat het mislukken der Conferentie zou aanleiding geven tot een nieuwen stormloop naar bewapening, hetgeen eene ramp wezen zou.

4. — Herstel en Oorlogsschulden.

De Commissie hield zich hoofdzakelijk bezig met het vraagstuk van het herstel. Daarover moet beraadslaagd worden op de Internationale Conferentie die te Lausanne zal plaats hebben op 16 Juni a. st., bij toepassing van de verdragen van 's Gravenhage. In hare besluiten, zal deze Conferentie moeten rekening houden met het verslag van het bijzonder Comité van Advies, te Bazel bijeengekomen in December 1931. Dit verslag besloot inzonderheid het geheel van de intergouvernementele schulden (herstel en oorlogsschulden) aan te passen aan den thans zoo diep geschokten economischen toestand van de wereld. Het programma van de Conferentie zal zich niet bepalen, hopen we, bij het uitsluitend onderzoek van het herstelvraagstuk, maar zal oplossingen moeten nastreven die de economische malaise, waaronder de wereld lijdt, verhelpen.

Om reden van de uitgebreidheid en de verscheidenheid van de vraagstukken die te Lausanne zullen worden onderzocht, is het onmogelijk vooraf iets te zeggen over de resultaten van de Conferentie. Wat er van zij, de Commissie is er van overtuigd dat de afgevaardigden van de Regeering met volle toewijding zullen medewerken tot den terugkeer van den welstand en het vertrouwen onder de naties, maar geen enkel oogenblik de noodzakelijkheid uit het oog zullen verliezen voor België de billijke vergoedingen op te eischen,

tuation spéciale qui a été reconnue maintes fois tant par les garants de notre ancienne neutralité que par l'Allemagne elle-même.

La publication des papiers de Stresemann a provoqué certaines polémiques au sujet du plan Young et des arrangements de La Haye. D'aucuns insinuent que la Belgique et les Alliés auraient été, à cette occasion, les victimes de « finasseries » allemandes.

Sans doute, la Belgique et les Alliés ont accepté à La Haye une certaine réduction sur le plan Young, mais il ne faut pas perdre de vue qu'a été sanctionné à La Haye l'accords des marks, en vue duquel nos divers gouvernements avaient fait de vains efforts depuis la fin de la guerre.

Certes, depuis La Haye, les difficultés financières qui se sont abattues sur le monde ont entraîné la suspension des paiements allemands. Mais cela est étranger aux résultats obtenus à La Haye.

5. — Les dangers de la politique protectionniste.

La Commission s'est préoccupée aussi des dangers que constituent pour la Belgique les exagérations de la politique protectionniste pratiquée à l'étranger. Le Gouvernement belge et ses délégués, dans les assemblées et conférences internationales, n'ont négligé aucune occasion de garantir notre économie contre ce péril.

C'est cette pensée qui inspira l'initiative que M. Hymans a prise en 1929, en proposant à l'assemblée de la Société des Nations la conclusion d'une trêve douanière. Celle-ci reçut une réalisation partielle dans la Convention commerciale du 23 mars 1930, à laquelle le Parlement belge donna une approbation quasi-unanime. Cette Convention, si elle avait pu entrer en vigueur, aurait sans doute maintenu, pendant plusieurs années encore, l'Angleterre — qui s'était associée à l'initiative belge — dans sa politique traditionnelle de libre-échange. Malheureusement, malgré de persévérants efforts, il fut impossible d'obtenir en temps utile la ratification d'importants Etats, dont le concours était indispensable.

Soucieux de ne point perdre entièrement le bénéfice de l'action entreprise, quelques Etats décidèrent de maintenir, tout au moins dans leurs rapports réciproques, les principes essentiels qui étaient à la base de la Convention commerciale. C'est ainsi que fut conclue, le 23 décembre 1930, la Convention d'Oslo, à laquelle le Parlement belge donna également une large approbation. Cette Convention, que signèrent, outre la Belgique au nom de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, les Pays-Bas, le Danemark, la Suède et la Norvège, est entrée en vigueur le 7 février dernier. Elle constitue surtout un pacte de solidarité et de bonne volonté mutuelle. Sans doute la crise, qui s'est sérieusement aggravée depuis un an, a-t-elle déterminé un

waarop het recht heeft op grond van de schade die het onder den oorlog heeft geleden. Ons land verkeert in een bijzonderen toestand die herhaaldelijk werd erkend, zowel door de garanten van onze vroegere neutraliteit als door Duitschland zelf.

De publicatie van de geschriften van Stresemann heeft zekere polemieken uitgelokt over het Young-plan en over de accoorden van 's Gravenhage. Sommigen zinspelen er op dat België en de Geallieerden te dier gelegenheid de slachtoffers zouden zijn van de Deutsche sluwheid. Voorzeker, België en de Geallieerden hebben te 's Gravenhage eene zekere inkrimping in het Young-plan aangenomen, maar men mag niet uit het oog verliezen dat te 's Gravenhage het accoord der marks, waarvoor onze onderscheidene Regeeringen sedert het einde van den oorlog zich vruchteloos hadden in het werk gesteld, werd bekrachtigd. Het is waar, sedert 's Gravenhage hebben de financiële moeilijkheden die over de wereld zijn neergekomen, het staken van de Deutsche betalingen na zich gesleept. Maar dit heeft met de te 's Gravenhage bekomen uitslagen niets te maken.

5. — De gevaren van de protectionnistische politiek.

De Commissie heeft zich ook bezorgd gemaakt om de gevaren die voor België voortvloeien uit de in den vreemde gevolgde overdreven protectionnistische politiek. De Belgische Regeering en hare afgevaardigden hebben, op de internationale vergaderingen en conferenties, geene enkele gelegenheid laten voorbijgaan om onze economie tegen dit gevaar te beschermen.

Van daar het initiatief van den heer Hymans, in 1929, toen hij op de vergadering van den Volkenbond voorstelde een tolbestand te sluiten. Dit kreeg eene gedeeltelijke verwezenlijking in de Handelsovereenkomst van 23 Maart 1930, waarbij het Belgisch Parlement zich bijna eenparig aansloot. Hadde deze overeenkomst in werking kunnen treden, zou zij ongetwijfeld gedurende lange jaren nog Engeland, dat tot het Belgisch initiatief was toegetreden, doen voortgaan hebben in zijn traditioneele vrijhandelspolitiek. Jammer genoeg, was het ondanks hardnekkige pogingen, niet mogelijk op behoorlijken tijd de bekrachtiging te verkrijgen van belangrijke Staten waarvan de medehulp onmisbaar was.

Om het voordeel van de ondernomen actie niet heelemaal te verliezen, besloten eenige Staten de essentiele beginselen, die ten grondslag lagen aan de Handelsovereenkomst, te handhaven, teminste in hunne wederzijdsche betrekkingen. Aldus werd, op 23 December 1930, de Conventie van Oslo gesloten, waaraan het Belgisch Parlement eveneens zijne ruime goedkeuring schonk. Deze Conventie, welke, behalve door België namens de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, mede werd ondertekend door Nederland, Denemarken, Zweden en Noorwegen, is van kracht geworden op 7 Februari 1931. Zij is vooral eene overeenkomst van samenhoorigheid en van wederzijdschen goeden wil. Voorzeker, de crisis, die sedert een jaar veel

nouvel accroissement du protectionnisme. Non seulement les barrières douanières se sont encore élevées, mais des entraves de toutes espèces ont été apportées aux relations commerciales. Il en est résulté des troubles dans les échanges, auxquels les pays signataires de la Convention d'Oslo, et la Belgique elle-même, ont dû remédier par des mesures de caractère exceptionnel. Toutefois, ces Etats, conformément à l'engagement qu'ils avaient pris à l'égard les uns des autres, n'ont appliqué aucune disposition susceptible d'entraîner un préjudice pour leurs cocontractants sans s'être concertés préalablement et sans avoir tenu compte, dans la plus large mesure possible, de leurs intérêts réciproques.

La politique protectionniste qui sévit aujourd'hui dans le monde ne peut aboutir qu'à la paralysie du commerce international et à une aggravation du marasme économique. Les Etats qui la pratiquent sont engagés dans une voie sans issue.

La Belgique doit suivre attentivement l'évolution des événements, avec la préoccupation de saisir la première occasion favorable pour réagir avec toute la fermeté nécessaire contre une politique qui ne peut conduire qu'à la ruine de l'organisation économique, et étudier des solutions internationales qui puissent, par une action concertée, élargir les marchés et faciliter les échanges.

* *

La Commission s'est préoccupée aussi de l'activité du Comité national du Commerce extérieur, créé par arrêté royal du 4 décembre 1926. Ce Comité, on le sait, a pour objet de poursuivre la réalisation des mesures propres à organiser l'effort d'expansion économique belge. Cet organisme, qui tient ses séances au Département des Affaires étrangères sous la présidence de M. Theunis, se compose de personnalités jouissant dans les différentes branches de l'économie nationale, d'une incontestable autorité.

Un membre aurait désiré avoir des renseignements sur l'action de ce Comité devant la crise actuelle.

Les travaux de ce Comité n'étant pas publiés, l'opinion pourrait croire qu'il n'existe que sur papier.

Il n'en est rien.

Au cours de la session 1930-31, il a procédé à l'examen des réformes à apporter à la loi instituant le ducroire gouvernemental. Les conclusions de cette étude ont été communiquées à MM. les Ministres des Finances et de l'Industrie.

La session actuelle (1931-1932) a jusqu'à présent exclusivement été consacrée à la crise économique et aux effets de la crise au point de vue de notre commerce d'exportation. A la fin de septembre dernier, il a envisagé les contestations auxquelles peut donner lieu la baisse de la livre sterling en ce qui concerne l'exécution des contrats libellés dans cette monnaie.

Les considérations auxquelles il a abouti ont été résu-

nijpender is geworden, heeft aanleiding gegeven tot eene nieuwe verscherping van het protectionnisme. De tolmuren zijn niet alleen nog hooger geworden, maar hinderpalen van allen aard zijn de handelsbetrekkingen komen dwarsboomen. Daardoor is er groote verwarring gekomen in het handelsverkeer, waarin de landen, die de Oslo-Convention ondertekenden, en België zelf, hebben moeten voorzien door uitzonderingsmaatregelen. Nochtans hebben deze landen, overeenkomstig de verbintenis die zij onderling hadden aangegaan, geene enkele bepaling toegepast, die voor hunne medecontractanten eenig nadeel kon medebrengen, zonder voorafgaand overleg, en zonder rekening te houden, in de ruimst mogelijke mate, met hunne wederzijdsche belangen.

De protectionnistische politiek die thans over de wereld woedt, kan enkel leiden tot eene stopzetten van den internationalen handel, en tot eene verscherping van den economischen warboel. De Staten die ze toepassen hebben zich op een weg zonder uitkomst gewaagd.

België moet aandachtig de evolutie van de gebeurtenissen volgen, vast besloten de eerste gunstige gelegenheid aan te grijpen om met al de noodige krachtadigheid te reageeren tegen eene politiek, die enkel kan leiden tot den ondergang van de economische organisatie, en internationale oplossingen bestudeeren die, door eene overlegde actie, de markten kan verruimen en het handelsverkeer vergemakkelijken.

* *

De Commissie heeft ook haar aandacht gewijd aan de werking van het Nationaal Comité voor den buitenlandischen handel, ingesteld bij Koninklijk besluit van 4 December 1926. Zooals men weet, heeft dit Comité voor doel de doorvoering te bewerkstelligen van doeltreffende maatregelen tot bevordering van de economische uitbreiding van België. In dit organisme dat onder het voorzitterschap van den heer Theunis in het Departement van Buitenlandsche Zaken vergadert, hebben gezaghebbende personen uit de verschillende takken van ons nationaal bedrijfsleven zitting. Een lid heeft aangedrongen op inlichtingen over de werking van dit Comité in verband met de huidige crisis.

Daar de werkzaamheden van dit Comité niet openbaar gemaakt worden, zou zulks den indruk kunnen verwekken dat het slechts op papier bestaat.

Zulks is niet het geval.

In den loop van het zittingsjaar 1930-1931, heeft het zich bezig gehouden met de hervormingen toe te brengen aan de wet houdende instelling van het Regeeringsdelcrede. De besluiten van deze studie werden overgemaakt aan de Ministers van Financiën en van Nijverheid.

Gedurende dit zittingsjaar, (1931-1932) heeft het zich tot nogtoe uitsluitend bezig gehouden met de economische crisis en met den weerslag van de crisis op onzen uitvoer. Einde September j. l., heeft het zijn aandacht gewijd aan de betwistingen waartoe de daling van het pond sterling aanleiding geven kan, wat betreft de uitvoering van contracten gegrond op deze geldwaarde.

Men heeft het raadzaam gevonden de resolutie waarin

mées dans une résolution à laquelle il a trouvé inopportun de donner de la publicité mais dont le Département des Affaires étrangères s'est inspiré dans les réponses qu'il a eu à faire aux réclamations dont il a été saisi de la part d'industriels belges et dans les instructions qu'il a prescrites sur cette question aux agents des services extérieurs.

Ensuite, le Comité a eu un échange de vues au sujet de la recherche des moyens de venir en aide à l'industrie et au commerce d'exportation durement atteints par la crise. Le problème sera repris dans toute son ampleur. A cet effet, une sous-commission a été chargée d'élaborer un travail d'introduction qui sera intitulé « Etude de l'état actuel des éléments du prix de revient dans les industries d'exportation ».

Le Comité a suivi attentivement la marche de nos exportations au cours de ces derniers mois ainsi que nos échanges commerciaux avec la Grande-Bretagne et la France.

L'institution en Grande-Bretagne de droits élevés, la politique de contingentement suivie par la France, de même que les mesures prises dans différents pays pour réglementer le commerce des devises, ainsi que les effets de ces diverses mesures sur nos exportations, ont fait tout particulièrement l'objet des préoccupations du Comité national du Commerce extérieur au cours de ces dernières semaines.

..

On peut quelquefois noter dans la presse des reproches adressés au Département au sujet de l'aide insuffisante que ce Département accorderait à notre commerce d'exportation en général.

Aucun reproche n'est plus mal fondé. Ceux qui le formulent ignorent tout simplement les services nombreux et variés qui fonctionnent au sein du Département en vue d'apporter à nos industriels et à nos commerçants toute l'aide désirable.

En vue de mettre cette activité en lumière et afin d'y attirer une fois de plus l'attention des intéressés, votre rapporteur a demandé au Département une note détaillée sur les ressources qu'offre le Département à ce point de vue. Elle est annexée au rapport.

..

Un membre a attiré l'attention de la Commission sur les ressources que pourrait fournir à notre industrie le marché intérieur. Cette question devrait faire l'objet d'une étude d'ensemble systématique. La Commission espère que la Direction du Commerce intérieur qui vient d'être créée au Département s'y consacrera activement.

de overwegingen samengevat worden, waartoe deze gedachtenwisselingen aanleiding gegeven heeft, niet ruchtbaar te maken. Het Departement van Buitenlandsche Zaken heeft er zich door laten leiden voor de antwoorden op de klachten welke door Belgische industrieelen ingediend werden en voor de instructies welke het in verband met dit punt aan de agenten van de buitendiensten gegeven heeft.

Vervolgens, heeft in het Comité een gedachtenwisseling plaats gevonden over de geëigende middelen om onze uitvoerindustrie en onzen uitvoerhandel die zoo zwaar door de crisis getroffen zijn, te hulp te komen. Het vraagstuk zal binnenkort nog eens in al zijn omvang onderzocht worden. Met het oog hierop, werd aan een sub-commissie opgedragen een inleidende studie op te maken onder den titel « Studie van den huidige stand der elementen van den kostprijs in de uitvoerindustrieën ».

Het Comité heeft aandachtig den loop van onzen uitvoer, gedurende deze laatste maanden, gevolgd alsmede ons handelsverkeer met Groot-Brittannië en Frankrijk.

De laatste weken, heeft het Nationaal Comité voor den invoering in Groot-Brittannië van hooge rechten, met de buitenlandschen handel zich vooral beziggehouden met de contingenteeringspolitiek welke in Frankrijk gevoerd wordt, alsmede met de maatregelen die in verschillende landen genomen worden met het oog op de reglementeering van den deviezenhandel en met den terugslag van deze verschillende maatregelen op onzen uitvoer.

..

In de pers wordt soms het verwijt geuit dat het Departement onzen uitvoerhandel over 't algemeen te veel aan zijn lot overlaat.

Geen verwijt is zoo ongegrond. Degenen die het uiten, hebben blijkbaar geen vaag vermoeden er van dat er in het Departement talrijke en verscheiden diensten bestaan, die voor doel hebben om aan onze industrieelen en handelaars de gewenschte hulp te verleen.

Ten einde deze werking in het licht te stellen en deze nogmaals onder de oogen van de belanghebbenden te brengen, heeft uw verslaggever aan het Departement een uitvoerige nota gevraagd over de uitkomsten die het Departement op dit stuk aanbiedt. Men vindt ze als bijlage van dit verslag.

..

Een lid heeft de aandacht van uw Commissie gevestigd op de binnenlandsche markt als afzetgebied voor onze industrie. Dit vraagstuk zou eens systematisch moeten onderzocht worden. De Commissie koestert de hoop dat de Directie van den Binnenlandschen handel, welke onlangs bij het Departement ingesteld werd, hieraan al zijn aandacht wijden zal.

6. — Nos rapports avec les Pays-Bas.

De ce côté aussi, de nouvelles déceptions sont venues. Les anciens différends touchant au statut international établi en 1839 ne sont toujours pas liquidés. La Chambre se rappelle que les Puissances garantes de ce statut ont reconnu, d'accord avec les Pays-Bas et la Belgique, qu'il devait être révisé en faisant disparaître les dangers et inconvénients qu'il comportait pour la Belgique et pour l'Europe elle-même. Des négociations officieuses ont été entamées depuis deux ans et demi dans ce but. C'est avec regret que la Commission a appris que loin d'aboutir à une entente complète, ces négociations sont même momentanément suspendues.

Elle le regrette d'autant plus que l'accord paraissait pouvoir se faire sur la plupart des grandes questions, un juste équilibre pouvant être réalisé entre les deux pays dans la concession réciproque d'avantages. Telle la réorganisation du régime de l'Escaut, d'une part, assurant à la fois la liberté de navigation sur le fleuve et son aménagement suivant les nécessités de l'avenir; telle, d'autre part, la réorganisation du régime de la Meuse de manière à satisfaire également aux besoins nouveaux des Pays-Bas et de la Belgique. L'entente paraissait possible aussi au sujet de voies de communication par eau meilleures tant à l'Est qu'à l'Ouest pour mieux servir les intérêts néerlandais et les intérêts belges. Car elles assureraient d'un côté la jonction de nos voies de l'Est avec les ports néerlandais et, d'un autre côté, celles de l'Escaut avec le Rhin. Un aménagement moderne du canal et des écluses de Terneuzen favoriserait à la fois Gand et le port de Terneuzen. Des compensations importantes pouvaient être faites aux Pays-Bas en ce qui concerne les surtaxes d'entrepôt, le remorquage gratuit, les primes de navigation, etc.

Qu'est-ce qui a empêché de consacrer définitivement un si juste équilibre d'avantages réciproques? La cause paraît résider dans l'opposition qui s'est manifestée dernièrement aux Pays-Bas quant au tracé de la nouvelle voie entre Anvers et le Hollandsch Diep.

Nous ne pouvons nous expliquer la position prise en ces derniers temps par une partie de l'opinion néerlandaise. En effet, personne ne conteste plus aux Pays-Bas ni l'insuffisance des voies de communication entre l'Escaut et le Rhin, ni la nécessité d'y remédier par la création d'une voie nouvelle. On se borne seulement dans certaines sphères à exiger un tracé qui rende le parcours plus long et plus coûteux. Il est cependant équitable et logique de concéder à la Belgique un tracé satisfaisant si l'on réclame d'elle la quasi-totalité des frais de construction du canal et, en outre, d'importantes concessions économiques intéressant le trafic portuaire. M. Beelaerts l'avait reconnu lors de l'interpellation de Savornin Lohman. Nous sommes persuadés que l'opinion néerlandaise, mieux informée, se rendra compte de l'équité de nos revendications et de l'intérêt des Pays-Bas en cette affaire. Les jonctions avec nos

6. — Onze betrekkingen met Nederland.

Van deze zijde ook zijn wij teleurgesteld geworden. De oude meningsverschillen betreffende ons internationaal statuut van 1839 zijn nog steeds niet opgeruimd. De Kamer herinnert zich dat de garandeerende mogendheden, na overleg met Nederland en met België, toegegeven hebben dat dit statuut moest herzien worden door er de gevaren en bezwaren uit de lichten, die het voor België en voor Europa zelf bevatte. Twee jaar en half geleden, werden officieuze onderhandelingen te dien einde aangeknoopt. Met leedwezen heeft uw Commissie vernomen dat, in plaats van tot volkomen overeenstemming te leiden, deze onderhandelingen voor het ogenblik zelfs geschorst zijn.

Zij betreurt zulks des te meer, daar er kans scheen te bestaan op overeenstemming over bijna al de groote vraagstukken, op grond van wederkeerige toegevingen en in ruil van wederkeerige voordeelen. Zoo de herinrichting van het Schelderegime, van den eenen kant, waardoor de vrijheid van scheepvaart op den stroom en zijn onderhoud volgens de behoeften der toekomst zou verzekerd worden; zoo, van den anderen kant, de herinrichting van het regime van de Maas, derwijze dat de nieuwe behoeften van Nederland en van België zouden bevredigd worden. Een overeenkomst scheen ook niet uitgesloten over betere verkeerswegen te water, zoowel in het Oosten als in het Westen, in het belang zoowel van Nederland als van België. Deze zouden, eenerzijds, de verbinding verzekeren van onze waterwegen in het Oosten met de Nederlandsche havens en, anderzijds, deze van de Schelde met den Rijn. Een moderner bewerktuiging van het kanaal en de sluizen van Terneuzen zou in het belang van Gent en van de haven van Terneuzen tevens zijn. Er konden groote tegemoetkomingen gedaan worden aan Nederland in zake stapelhuistaxes, kostelozen sleepdienst, scheepvaartpremies, enz.

Wat mag dan de definitieve bekrachtiging in den weg hebben gestaan van een zoo rechtvaardige verdeling van wederkeerige voordeelen? De oorzaak moet blijkbaar gezocht worden in het verzet dat onlangs in Nederland tot uiting gekomen is, in verband met het tracé van den nieuwen waterweg tusschen Antwerpen en het Hollandsch Diep.

Wij kunnen ons de houding niet voorstellen welke den laatsten tijd door een deel van de openbare meening in Nederland aangenomen werd. Inderdaad, in Nederland is er niemand meer die nog betwist dat de verkeerswegen tusschen Schelde en Rijn niet meer volstaan, evenmin dat deze moeten verbeterd worden door middel van een nieuwen waterweg. In sommige kringen eischt men alleen maar een tracé waardoor de weg langer en duurder wordt. Het is nochtans billijk en logisch aan België een bevredigend tracé toe te staan, indien men het bijna al de kosten van den aanleg van het kanaal op de schouders legt en, bovendien, van België belangrijke economische concessies in zake havenverkeer eischt. De heer Beelaerts zou zulks bij de behandeling van de interpellatie de Savornin Lohman toegegeven hebben. Wij zijn er van overtuigd dat, zoodra de openbare meening in Nederland beter ingelicht is, deze

voies de l'Est offriront de nouveaux débouchés au port de Rotterdam et celui-ci trouvera en outre par l'intensification du trafic à l'Ouest de nouvelles sources de prospérité.

En attendant, nous devons continuer à défendre le trafic d'Anvers au Rhin par les moyens appropriés. Ceux que nous avons mis en œuvre jusqu'ici nous donnent des résultats extrêmement encourageants. Nous devons en poursuivre l'application et les développer au besoin, suivant les circonstances.

Nous soutenons ici à la fois non pas un intérêt exclusivement belge, mais celui du trafic international.

7. — Rapports commerciaux avec les Pays-Bas.

Parallèlement aux négociations dont il vient d'être parlé, il s'en est engagé d'autres relatives aux échanges commerciaux entre les deux pays et qui paraissent en voie d'aboutir à un résultat pratique.

Dès la fin de l'année 1930, des conversations officieuses eurent lieu entre les Gouvernements belge et néerlandais, pour la révision du traité de commerce de 1863, qui ne répond plus aux conditions actuelles des échanges.

Il ne fut question, au début, que d'un traité de commerce sans tarifs annexés. Les circonstances amenèrent bientôt à élargir le champ des conversations. De plus en plus, en effet, elles ont fait apparaître, aussi bien aux Pays-Bas qu'en Belgique, l'intérêt d'un rapprochement économique entre les deux pays. Les diverses formules susceptibles de réaliser ce rapprochement ont été examinées. Cette étude a montré que, pour arriver rapidement à une solution, on devait se borner pour le moment à conclure un traité de commerce du type ordinaire, c'est-à-dire dont les tarifications conventionnelles seraient étendues aux pays tiers par le jeu de la clause de la nation la plus favorisée. Toutefois, il fut entendu, en principe, que chaque Partie n'accorderait à l'autre des réductions de droits qu'en faveur de produits pour lesquels cette dernière est la principale importatrice. En outre, pour marquer la volonté des deux Parties, d'intensifier leurs échanges commerciaux, le taux de ces réductions serait aussi élevé que possible.

Les négociations se poursuivent sur cette base et on peut espérer aboutir, dans un temps relativement rapproché, à un accord dont les tendances marqueront une réaction très nette contre la politique restrictive que tant d'Etats pratiquent aujourd'hui.

Il convient de signaler enfin que, dans le but d'atténuer les effets que les mesures de restrictions, prises de part et d'autre, pouvaient avoir sur les échanges entre les deux pays, ceux-ci ont, le 29 décembre 1931, signé un protocole

zal inzien dat onze aanspraken gewettigd zijn en welke belangen voor Nederland in deze zaak op het spel staan. De verbindingen van onze waterwegen van het Oosten zullen voor de haven van Rotterdam nieuwe afzetgebieden ontsluiten en bovendien, zal deze, in de uitbreiding van het verkeer in het Westen, nieuwe bronnen van welvaart vinden.

Middelerwijl, zullen wij het verkeer van Antwerpen met den Rijn met de daartoe geëigende middelen blijven verdedigen. Deze welke wij tot nog toe gebruikt hebben, geven uiterst hemoedigende uitslagen. Wij zullen ze moeten blijven toepassen en ze, desnoods, naar gelang de omstandigheden, uitbreiden.

Wij komen hier tegelijkertijd niet alleen voor een uitsluitend Belgisch belang op, maar voor dit van het internationaal verkeer.

7. — Handelsbetrekkingen met Nederland.

Benevens de onderhandelingen waarvan hierboven sprake was, werden er ook andere gevoerd over het handelsverkeer tusschen beide landen en die blijkbaar tot een practisch resultaat zullen leiden.

Reeds einde 1930, werden officieuze besprekingen gevoerd tusschen de Belgische en de Nederlandsche Regeeringen, met het oog op de herziening van het handelsverdrag van 1863, dat niet meer beantwoordt aan de huidige eischen van het handelsverkeer.

Aanvankelijk was er slechts sprake van een handelsverdrag zonder aangehechte tarieven. Door de omstandigheden werd men er echter weldra toe genoopt het terrein van de besprekingen uit te breiden. Inderdaad, hoe langer hoe meer ziet men in Nederland zoowel als in België in, welk belang beide landen hebben bij een economische toenadering. Met het oog op de verwerkelijking van deze toenadering, werden verschillende formules onderzocht. Uit deze studie is gebleken dat men, om tot een spoedige oplossing te komen, voor het oogenblik niet verder mocht gaan dan tot het sluiten van een handelsverdrag van het gewoon type. 't Is te zeggen, waarvan de overeengekomen tarifiering uitgebreid zou worden tot andere landen, door het inwerkingstellen van de clause van de meest begunstigde natie. Er werd evenwel, in beginsel, overeengekomen dat elke Partij aan de andere de verlaging van rechten slechts zou toestaan voor producten voor dewelke deze laatste de voorname invoerder is. Ten einde den wil te bevestigen van beide Partijen, hun handelsverkeer zooveel mogelijk uit te breiden, zou het bedrag van deze verlagingen zoo hoog mogelijk gesteld worden.

Op dezen grondslag, worden de onderhandelingen voortgezet en men mag de hoop koesteren dat, binnen afzienbaren tijd, een overeenkomst zal kunnen gesloten worden, welke lijnrecht ingaan zal tegen de politiek van beperkingen, welke thans door zooveel Staten gevoerd wordt.

Ten slotte moet er op gewezen worden dat beide landen, — ten einde den terugslag op het ruilverkeer te verzachten van de beperkende maatregelen welke van beide zijden genomen werden, — op 29 December 1931 een protocol getee-

en vertu duquel ils ont convenu que les mesures de l'es-pèce auxquelles chacun d'eux aurait recours, ne seraient pas appliquées, sans négociations préalables, à des marchandises intéressant essentiellement l'autre. Cette procédure a permis à notre pays d'obtenir des améliorations sensibles au régime de contingentement introduit aux Pays-Bas.

8. — Rapports avec le Luxembourg.

Un membre s'est plaint de ce que le traité de 1921 n'est toujours pas exécuté. Il y a onze ans et l'affaire des chemins de fer n'est pas encore réglée. Nous avons résolu tout ce qui intéresse le Luxembourg : alcools, vins, froment. Ce qui nous intéresse reste en suspens.

Voici, d'après les renseignements obtenus au département des Affaires Étrangères, où en est cette grave question :

Un projet d'accord paraphé en janvier 1929 a établi les grandes lignes d'un arrangement à conclure entre la Belgique et le Grand-Duché pour organiser, conformément à l'article 24 de la Convention d'Union Économique, l'exploitation des réseaux unifiés du Prince-Henri et du Guillaume-Luxembourg.

Mais l'Etat luxembourgeois, auquel il incombait d'apporter à la future société de gérance le droit d'exploitation des réseaux en question, rencontra en cette matière certaines difficultés.

Il se vit tout d'abord intenter un procès par la Société Guillaume-Luxembourg. Celle-ci plaide la caducité d'une convention qu'elle avait conclue en 1921 avec le Gouvernement luxembourgeois et par laquelle elle rétrocédait à celui-ci le droit d'exploitation du réseau de ce nom. La Société gagna le procès en première instance, le perdit en appel et s'est pourvue récemment en cassation. La décision définitive n'est pas encore intervenue.

D'autre part, la convention particulière conclue en 1929 entre l'Etat luxembourgeois et la Société Prince-Henri et par laquelle cette société s'engageait à rétrocéder son droit d'exploitation en vue de permettre de confier la gérance du réseau à une société nationale devra, suivant une déclaration récente du Gouvernement grand-ducal, être révisée en raison de la crise économique actuelle.

L'aboutissement définitif des négociations ferroviaires en cours entre la Belgique et le Grand-Duché sera nécessairement subordonné à la solution des difficultés qui viennent d'être exposées.

Lorsque cette solution sera obtenue il conviendra, cela va de soi, d'adapter aux conditions nouvelles les modalités de l'arrangement prévu en 1929 par les deux gouvernements.

La Commission est convaincue que le Gouvernement belge suivra attentivement le développement de cette situation et qu'il ne négligera aucun effort pour poursuivre, le moment venu, la conclusion de l'accord ferroviaire belgo-luxembourgeois prévu par l'article 24 de la convention

kend hebben op grond waarvan overeengekomen werd dat maatregelen van dezen aard, waartoe elk van beide zijn toevlucht nemen mocht, niet zonder voorafgaande overleg zouden toegepast worden op koopwaren welke in hoofdzaak het ander land aanbelangen. Dank zij deze procedure, heeft ons land merkbare verbetering weten te bekomen in het regime van contingentering dat in Nederland werd ingevoerd.

8. — Betrekkingen met Luxemburg.

Een lid heeft er over geklaagd dat het verdrag van 1921 nog steeds niet wordt uitgevoerd. Er zijn elf jaren verlopen en de zaak der spoorwegen is nog niet geregeld. Wij hebben opgelost al wat Luxemburg betreft : alcohol, wijn, tarwe. Hetgeen ons aanbelangt blijft echter hangen.

Ziehier, volgens inlichtingen van het Departement van Buitenlandsche Zaken, hoever het met deze ernstige zaak staat :

Een ontwerp van overeenkomst, gewaarmerkt in Januari 1929, heeft de grondslagen bepaald van een overeenkomst tussen België en het Groothertogdom, waarbij, naar luid van artikel 29 van de Conventie betreffende de Economische Unie, de exploitatie van de vereenigde spoorwegnetten Prins-Hendrik en Willem-Luxemburg, zou ingericht worden.

Doch de Luxemburgsche Staat, die aan de toekomstige beheerende maatschappij het recht moest verzekeren om bedoelde spoorwegnetten in bedrijf te nemen, stuitte, te dien opzichte, op zekere moeilijkheden.

Vooreerst, stelde de Maatschappij Willem-Luxemburg een geding in tegen hem. Zij beweert dat eene overeenkomst, in 1921 aangegaan met de Luxemburgsche Regeering en waarbij aan de Regeering het recht wordt afgestaan om bedoeld net in bedrijf te nemen, vervallen is. De maatschappij won het geding in eersten aanleg, verloor het in beroep en voorzag zich onlangs in verbreking. De definitieve beslissing is nog niet gevallen.

Anderzijds, zal de bijzondere overeenkomst, gesloten in 1929 tussen den Luxemburgsche Staat en de Maatschappij Prins-Hendrik en waarbij deze maatschappij zich verbindt om haar exploitatierecht af te staan, om het beheer van het net toe te vertrouwen aan eene nationale maatschappij, volgens een verklaring, onlangs door de Regeering van het Groothertogdom gedaan, herzien worden wegens de huidige economische crisis.

De definitieve oplossing van de onderhandelingen aangaande den spoorweg, thans gevoerd tussen België en het Groothertogdom, zal noodzakelijkerwijs afhangen van de oplossing van vorenvermelde moeilijkheden.

Wanneer deze oplossing zal verkregen zijn, zal men natuurlijk de schikkingen, in 1929 getroffen door beide Regeeringen, met de nieuwe voorwaarden in overeenstemming moeten brengen.

De Commissie is er van overtuigd, dat de Belgische Regeering aandachtig de ontwikkeling van dezen toestand zal volgen en geen poging zal nalaten om, op het goede oogenblik, tot het sluiten van eene Belgisch-Luxemburgsche overeenkomst betreffende de spoorwegen te komen, zooals

d'Union Economique. La Belgique attache le plus haut prix à voir se consolider les bonnes relations que nous avons avec le Grand-Duché.

II. — QUESTIONS SPECIALES

1. — Les ouvriers belges en France.

Un membre a traité la question des ouvriers belges qu'on congédie dans les usines en France. Il semble qu'on leur retirerait le permis de séjour : ils doivent alors déménager. Que fait le Gouvernement pour les protéger, les aider auprès des autorités françaises ?

Renseignements pris, il n'est pas à la connaissance du Département des Affaires Etrangères que des ouvriers belges travaillant en France se soient vu retirer leur permis de séjour : tous les fonds de chômage existant en France admettent les chômeurs belges au bénéfice des secours au même titre que les Français.

Il se pourrait toutefois que, dans certains cas particuliers, des Autorités locales françaises eussent perdu de vue ces dispositions. Il serait désirable que ces cas fussent portés à la connaissance du Département aux fins d'intervention en faveur de nos compatriotes.

La Commission doit savoir aussi que certains de nos compatriotes en France négligent de remplir les formalités nécessaires pour se trouver en permission de séjour régulière. Nos Consuls ne pourraient-ils insister auprès de nos compatriotes, séjournant en France, pour qu'ils se mettent en règle et leur rappeler, le cas échéant, les formalités à remplir à cette fin.

2. — Le nombre de nos consulats.

Un membre s'est plaint de l'insuffisance du nombre de nos consulats.

Le département répond que si l'on se place au point de vue de la défense de nos intérêts commerciaux à l'étranger, ce serait une erreur de ne considérer que le nombre de nos consulats, en faisant abstraction de nos Légations. Ces postes, à part quelques-uns qui ont un caractère politique bien accusé, ont en réalité pour mission essentielle de promouvoir notre expansion économique. C'est pourquoi nos services diplomatiques et consulaires sont intimement liés et qu'il y a une compénétration très grande entre les carrières des agents de ces deux catégories. On ne pourrait donc tirer aucune conclusion pratique d'une comparaison entre le nombre de nos Consulats et celui de nos Légations ou entre les effectifs consulaires et diplomatiques.

is voorzien in artikel 24 van de conventie betreffende het economisch verband.

België stelt er in hooge mate prijs op dat de goede betrekkingen die wij met het Groothertogdom onderhouden, zouden versterkt worden.

II. — VRAAGPUNTEN VAN BIJZONDEREN AARD.

1. — De Belgische werklieden in Frankrijk.

Een lid heeft de quaestie behandeld van de Belgische werklieden die ontslagen worden uit de Fransche fabrieken. Naar het schijnt, zou men hun verblijfspas ontnemen : zij moeten dan verhuizen. Wat doet de Regeering om hen te beschermen en te helpen bij de Fransche Overheid ?

Het Departement van Buitenlandsche Zaken heeft inlichtingen ingewonnen en heeft niet vernomen dat aan Belgische werklieden den verblijfspas in Frankrijk zou ontnomen zijn : alle werklozenfondsen in Frankrijk verleenen hulp aan de Belgische werklozen zoowel als aan de Fransche.

Het is mogelijk dat, in sommige bijzondere gevallen, de Fransche plaatselijke overheden deze schikkingen uit het oog verloren hebben. Het ware wenschelijk dat deze gevallen aan het Departement zouden medegedeeld worden, opdat het zou kunnen ingrijpen ten voordeele van onze landgenooten.

De Commissie vernam eveneens dat sommige van onze landgenooten in Frankrijk verzuimen de vereischte formaliteiten te vervullen om eene regelmatige verblijfstoeelating te bekomen. Zouden onze consuls niet kunnen aandringen bij onze landgenooten in Frankrijk, om zich in regel te stellen en om hen desgevallend aan de daartoe te vervullen formaliteiten te herinneren ?

2. — Het aantal van onze consulaten.

Een lid heeft geklaagd over het ontoereikend getal van onze consulaten.

Het Departement antwoordt hier op dat, uit het oogpunt van de verdediging onzer handelsbelangen in het buitenland, het een dwaling ware alleen rekening te houden met het getal onzer consulaten en onze gezantschappen over het hoofd te zien. Deze posten vervullen, met uitzondering van enkele die een uigesproken politiek karakter hebben, in werkelijkheid voor taak onze economische expansie te bevorderen. Derhalve zijn onze gezantschaps- en consulaatsdiensten eng verbonden en gaan de ambtenaren van deze beide categorieën gemakkelijk van het eene gebied naar het andere over. Men kan dus geen enkel practisch besluit trekken uit een vergelijking tusschen het getal onzer consulaten en dat van onze gezantschappen of tusschen de effectieven onzer gezantschappen en die van onze consulaten.

Nous avons actuellement un poste de carrière dans les principaux centres du monde qui entretiennent des relations commerciales avec la Belgique et un réseau d'environ 600 Consulats honoraires complète cette organisation, qui répond aux nécessités du moment et aux ressources du Trésor.

Sans doute l'on augmenterait le rendement de notre représentation à l'étranger en remplaçant certains de ces Consulats honoraires par des Consulats de carrière, comme nous l'avons fait à maintes reprises depuis la guerre, d'accord avec le Comité National du Commerce extérieur. Celui-ci avait élaboré un programme d'extension que le Gouvernement s'est appliqué à réaliser dans la mesure des possibilités budgétaires. Il a fallu, à cause de la crise, interrompre la mise en œuvre de ce programme, c'est pourquoi le crédit afférent à des postes à créer ne figure plus que pour mémoire à l'article 9 du budget du Département pour l'exercice en cours.

La plupart des autres pays sont dans la même situation et bon nombre d'entre eux ont même dû supprimer des Légations ou des Consulats existants. Notre représentation consulaire à l'étranger peut certainement soutenir avantageusement la comparaison avec celle d'autres pays, ayant au point de vue international et économique une situation analogue à celle de la Belgique.

Prenons pour exemple les Pays-Bas et la Suisse. Alors que nous avons 81 consuls de carrière et 647 consuls honoraires de tous grades, les Pays-Bas en ont respectivement 37 et 772 et la Suisse 28 et 414.

3. — Questions diverses.

Un membre se plaint de ce que la question de l'écoulement des eaux de nos provinces du Nord vers les Pays-Bas ne soit toujours pas réglée. Ce règlement doit-il nécessairement être subordonné à l'aboutissement des arrangements généraux en négociation avec les Pays-Bas ?

Un membre se fait l'écho des plaintes qu'il a reçues de certains commerçants qui ne peuvent recevoir de licences pour l'exportation de produits soumis à contingentement en pays étrangers. Il semble que ces licences sont remises exclusivement aux unions professionnelles d'industriels producteurs. La Commission y attire l'attention du Ministre compétent, tout en reconnaissant que les précautions les plus sévères devront être prises pour éviter que des produits étrangers ne bénéficient du contingentement accordé aux produits de l'industrie nationale.

C'est par 11 voix contre 7 que votre Commission vous propose l'adoption du projet de loi.

Le Rapporteur,

P. POULLET.

Le Président,

J. PONCELET.

Wij hebben thans beroepsposen in de voornaamste centra van de wereld, die handelsbetrekkingen onderhouden met België en een net van ongeveer 600 eereconsulaten vult deze organisatie aan, die beantwoordt aan de behoeften van het oogenblik en aan de middelen der Schatkist.

Ongetwijfeld, zouden de resultaten van onze vertegenwoordiging in het buitenland verbeterd worden, indien sommige eereconsulaten vervangen werden door beroepsconsulaten, zooals wij het menigmaal gedaan hebben sedert den oorlog, in overeenstemming met het Nationaal Comité voor den buitenlandschen handel. Dit laatste had een uitbreidingsprogramma uitgewerkt, dat de Regeering trachtte te verwezenlijken in de mate der begrootingsmogelijkheden. Wegens de crisis, moest de uitvoering van dit programma onderbroken worden. Derhalve komt het crediet voor de ontworpen vermeerdering van posen slechts voor memorie in artikel 9 der begroting van het loopend dienstjaar voor.

Het meerendeel van de overige landen bevinden zich in denzelfden toestand en vele onder hem moesten zelfs de bestaande gezantschappen of consulaten afschaffen. Onze consulaire vertegenwoordiging in het buitenland kan gunstig vergeleken worden met die van andere landen die, in internationaal en economisch opzicht, in denzelfden toestand staan als België.

Nemen wij b. v. Nederland en Zwitserland. Terwijl wij 81 beroepsconsuls en 647 eereconsuls van allen graad tellen, heeft Nederland er 37 en 772 en Zwitserland 28 en 414.

— Verschillende vraagpunten.

Een lid heeft er over geklaagd dat de quaestie van het afvloeien van het water in onze Noorderprovinciën naar Nederland nog altijd niet geregeld is. Moet deze regeling noodzakelijk afhangen van den goeden afloop der algemeene schikkingen waarvoor met Nederland onderhandeld wordt ?

Een lid gaf uiting aan klachten die hij ontvangen heeft van sommige handelaars die geene vergunning kunnen bekomen voor den uitvoer van producten welke aan contingentteering onderworpen worden in het buitenland. Het schijnt dat deze vergunningen uitsluitend toegekend worden aan vakvereenigingen van nijverheidsproducenten. De Commissie vestigt daarop de aandacht van den bevoegden Minister en erkent dat de strengste voorzorgen moeten genomen worden om te vermijden dat buitenlandse producten geen voordeel halen uit de contingentteering die aan de producten van 's lands nijverheid verleend wordt.

Met 11 tegen 7 stemmen stelt de Commissie u voor het wetsontwerp aan te nemen.

De Verslaggever,

P. POULLET.

De Voorzitter,

J. PONCELET.

ANNEXE.

BIJLAGE.

Organisation et activité des services économiques du Ministère des Affaires étrangères

Les questions économiques, et particulièrement celles qui se rapportent au commerce extérieur, absorbent la plus grande partie de l'activité du Ministère des Affaires étrangères. Les intérêts de la Belgique au dehors sont en effet principalement d'ordre économique. Il en est ainsi non seulement en ce qui concerne notre expansion proprement dite, mais même, dans une large mesure, en ce qui concerne nos rapports internationaux et notre rôle au sein de la Société des Nations. Un vigoureux effort a été entrepris, principalement depuis la réalisation de la stabilisation monétaire, afin d'adapter à cet état de choses l'organisation du Département et celle des services extérieurs.

Les activités économiques et politiques ont été intimement associées. Les premières ont reçu toute l'importance qui doit leur revenir; l'attention des représentants diplomatiques a été orientée vers elles; ils ont été préparés et outillés en vue des tâches qu'elles comportent.

1. — La Direction générale du Commerce. Ses Sections. — Leurs attributions.

Les services économiques du Département forment une administration qui portait, jusqu'il y a quelques semaines, le titre de Direction générale du Commerce extérieur. Un arrêté royal du 9 mai a rendu à cette administration le nom qu'elle possédait jusqu'en 1925, de « Direction générale du Commerce ». A côté des sections qui s'occupent particulièrement de nos relations économiques avec l'étranger, on a rétabli la section du Commerce intérieur qui, pendant plus d'un demi-siècle, avait existé précédemment au Ministère des Affaires étrangères.

Pour accomplir la tâche qui lui est dévolue, la Direction générale du Commerce a réparti ses services en cinq sections.

Ce sont la *Section de l'Expansion commerciale*, qui constitue en quelque sorte l'état-major de notre action économique à l'étranger, et dont le rôle est principalement d'en tracer le plan et d'en suivre attentivement l'exécution. C'est cette section qui a la responsabilité de notre politique de pénétration économique au dehors.

L'*Office commercial de l'Etat* assure la diffusion des renseignements fournis par nos représentants à l'étranger, soit que ceux-ci les aient recueillis spontanément, soit qu'ils l'aient fait à la suite d'une demande expresse.

La *Section des Accords commerciaux* a dans ses attributions les dispositions législatives, réglementaires ou contractuelles auxquelles notre activité économique est soumise à l'étranger; elle doit lui assurer les garanties indispensables à son développement et fournir sur ces dispositions toute la documentation nécessaire.

Inrichting en werkzaamheden van de economische diensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken moet het grootste deel van zijn werkzaamheid besteden aan de economische vraagstukken, en hoofdzakelijk aan deze welke betrekking hebben op den buitenlandschen handel. De belangen van België in het buitenland zijn inderdaad hoofdzakelijk van economischen aard. Dit geldt niet alleen voor onze eigenlijke expansie, maar zelfs in een ruime mate voor onze internationale betrekkingen en onze rol in den schoot van den Volkenbond. Eene krachtige poging werd gedaan, vooral sedert het verwezenlijken van de muntstabilisatie, om de inrichting van het Departement en deze van de buitenlandse diensten aan te passen aan dien stand van zaken.

De economische en de politieke bedrijvigheid werden zeer nauw met elkaar verbonden. Aan de eerste werd al het belang gehecht dat zij verdiende; de aandacht van onze diplomatieke vertegenwoordigers werd er op gevestigd; zij werden voorbereid en uitgerust voor de taak die daardoor van hen wordt gevergd.

1. — Het Algemeen Bestuur van den Handel. Afdeelingen. — Bevoegdheden.

De economische diensten van het Departement vormen eene administratie die, tot voor enkele weken, nog genoemd werd: Algemeen Bestuur van den Buitenlandschen Handel. Een Koninklijk besluit van 9 Mei heeft aan deze administratie den naam teruggegeven welken zij droeg tot 1925, d. i. « Algemeen Bestuur van den Handel ». Naast de afdeelingen die zich in hoofdzaak bezighouden met onze economische betrekkingen met het buitenland, heeft men opnieuw de Afdeeling van den Binnenlandschen handel opgericht, welke meer dan een halve eeuw ouder was dan het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Om de opgelegde taak ten uitvoer te kunnen brengen, heeft het Algemeen Bestuur van den Handel zijn diensten in vijf afdeelingen onderverdeeld. Namelijk:

De *Afdeeling van de Handelsuitbreiding*, die een soort van staf is van onze economische bedrijvigheid in het buitenland, en waarvan de hoofdrol is het plan er van op te maken en aandachtig de uitvoering er van na te gaan. Het is deze afdeeling die verantwoordelijk is voor onze politiek van economische indringing in den vreemde.

Het *Staatsbureau voor Handelszaken* zorgt voor de verspreiding van de inlichtingen verschaft door onze vertegenwoordigers in den vreemde, hetzij deze ze uit eigen beweging hebben ingewonnen, hetzij zij dit hebben gedaan als gevolg van een uitdrukkelijk verzoek.

De *Afdeeling van de Handelsovereenkomsten* heeft in hare bevoegdheid de bepalingen, in wetten, reglementen en overeenkomsten neergelegd, waaraan onze economische bedrijvigheid in het buitenland is onderworpen; zij moet aan deze de onmisbare waarborgen voor hare ontwikkeling verzekeren en alle noodige documentatie over deze bepalingen aan de hand doen.

La *Section des Intérêts belges à l'étranger* veille à la protection de nos ressortissants et de nos entreprises exerçant leur activité au dehors. Les questions relatives à la main-d'œuvre belge à l'étranger, aux problèmes monétaires et financiers, aux communications et au transit sont particulièrement dans ses attributions.

Les quatre sections qui viennent d'être mentionnées s'occupent spécialement de nos relations économiques avec l'étranger. La *Section du Commerce intérieur*, rétablie récemment, prolonge leur activité en Belgique. Elle s'occupe particulièrement des conditions dans lesquelles les produits étrangers y font la concurrence aux produits nationaux.

Le fonctionnement de la Direction du Commerce ne saurait se concevoir sans un contact et une collaboration intimes avec les autres administrations ministérielles compétentes en matière économique. Ce sont principalement les services du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, du Ministère des Finances, du Ministère de l'Agriculture, du Ministère des Transports, du Ministère des Travaux publics, du Ministère des Colonies.

Cette collaboration est assurée, non seulement par les communications officielles de département à département, mais par des relations directes entre fonctionnaires et par des commissions interministérielles. Il convient de mentionner tout particulièrement dans cet ordre d'idées la Commission interministérielle des questions douanières, à laquelle sont soumises toutes les questions relatives au régime douanier et à la politique commerciale.

2. — Les relations de la Direction générale du Commerce avec les groupements industriels, agricoles, etc.

La Direction générale du Commerce entretient, d'autre part, une collaboration étroite et continue avec les groupements et les entreprises les plus représentatifs de l'agriculture, de l'industrie, du commerce ou de la banque.

Les questions intéressant notre politique d'expansion économique sont débattues en présence des chefs de service, au sein du *Comité national du Commerce*, qui se réunit au Ministère des Affaires étrangères tous les quinze jours. Chaque affaire ayant un intérêt particulier fait l'objet d'échanges de vues entre les fonctionnaires et les organismes compétents. Un agent du Département est spécialement chargé d'assister, chaque semaine, aux réunions de la Bourse industrielle de Bruxelles. Nos représentants à l'étranger sont invités lorsqu'ils rentrent en congé en Belgique, à faire des exposés sur les possibilités d'affaires dans le pays de leur résidence, soit au Comité Central Industriel, soit à nos Chambres de Commerce. Il leur a été recommandé de réunir, avant de quitter leur poste, tous les éléments d'information utiles pour documenter les milieux belges intéressés sur les conditions de concurrence auxquelles nos principales branches de production sont soumises dans le pays de leur résidence. Deux mois avant leur arrivée en Belgique, ils envoient la liste des entreprises belges avec lesquelles ils estiment qu'il serait opportun d'être mis en rapport, ainsi que des produits pour l'ex-

De *Afdeeling van de Belgische belangen in het Buitenland* zorgt voor de bescherming van onze landgenooten en van onze ondernemingen die in den vreemde werkzaam zijn. De quaesties betreffende Belgische arbeiders in den vreemde, munt- en financievraagstukken, verkeer en doorvoer, behooren hoofdzakelijk tot hare bevoegdheden.

Deze vier afdelingen houden zich vooral bezig met onze economische betrekkingen met het buitenland. De *Afdeeling van den Binnenlandschen Handel* zet daarvan de bedrijvigheid voort in België. Zij houdt zich in de eerste plaats bezig met de wijze waarop buitenlandsche producten aan onze eigen producten concurrentie aandoen.

De werking van het Bestuur van den Handel kan men niet anders begrijpen dan in enge aanvoeling en samenwerking met de andere in economische zaken bevoegde ministerieele administraties. Het zijn vooral de diensten van het Ministerie van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg, van het Ministerie van Financiën, van het Ministerie van Landbouw, van het Ministerie van Vervoer, van het Ministerie van Openbare Werken, van het Ministerie van Koloniën.

Deze samenwerking is verzekerd niet alleen door de officieele mededeelingen van Departement tot Departement, maar ook door de rechtstreekse betrekkingen tusschen ambtenaren onderling, en door de interministerieele commissiën. Hoofdzakelijk moet in dezen zin vermeld worden de Interministerieele Commissie voor de tolvragestukken, waaraan al de quaesties betreffende het douanestelsel en de handelspolitiek worden onderworpen.

2. — De betrekkingen van het Algemeen Bestuur van den Handel met de groepeerings van nijverheid, landbouw, enz.

Het Algemeen Bestuur van den Handel blijft anderzijds in nauwe en doorlopende samenwerking met de meest vooraanstaande groepeerings en ondernemingen van den landbouw, de nijverheid, den handel en de banken.

De vraagstukken welke van belang zijn voor onze politiek van economische uitbreiding worden behandeld in aanwezigheid van de diensthoofden, in den schoot van het *Nationaal Handelscomité* dat om de veertien dagen samenkomt in het Ministerie van Buitenlandsche Zaken. Over elke zaak die een bijzonder belang oplevert, wordt van gedachten gewisseld tusschen de ambtenaren en de bevoegde commissiën. Een ambtenaar van het Departement is in het bijzonder gelast elke week de vergaderingen van de Nijverheidsbeurs te Brussel bij te wonen. Onze vertegenwoordigers in den vreemde worden verzocht, wanneer zij met verlof in België komen, uiteenzettingen te geven over de handelsmogelijkheden in het land waar zij verblijven, hetzij voor het Centraal Nijverheidscomité, hetzij voor onze Kamers van Koophandel. Zij hebben opdracht gekregen, vóór het verlaten van hun post, alle nuttige inlichtingen te verzamelen om de Belgische belanghebbende milieus te documenteeren over de concurrentievoorwaarden waaraan onze voornaamste takken van productie zijn onderworpen in het land waar zij verblijven.

portation desquels ils pensent qu'un effort spécial devrait être accompli. Ces indications permettent au Département de ménager les entrevues utiles entre l'agent en congé et les représentants des entreprises intéressées.

Des comités spéciaux ont été créés, avec le concours du Comité Central Industriel, pour étudier la possibilité d'élargir nos débouchés aux Indes, en Chine, en Afrique. Nos représentants dans ces pays leur ont prêté une active collaboration. Le premier de ces comités a terminé ses travaux.

La crise financière a fait surgir de nouveaux obstacles à nos exportations. De nombreux pays ont établi un contrôle du commerce des devises. Le Département est intervenu pour sauvegarder dans toute la mesure possible les intérêts de nos exportateurs qui ne pouvaient plus obtenir le paiement de leurs créances. Avec le concours du Comité Central Industriel, un *Comité de défense des détenteurs de créances commerciales bloquées à l'étranger*, a été créé.

Les difficultés de transfert obligent de recourir, pour les échanges avec certains pays, aux formes primitives du troc. Plusieurs réunions ont été provoquées par la Direction générale du Commerce avec les groupements compétents, en vue de mettre sur pied des opérations de cette espèce.

3. — L'action de nos représentants à l'étranger.

Les contacts constants que l'Administration entretient avec les milieux économiques lui ont permis de diriger l'action de nos représentants à l'étranger, de manière à accroître singulièrement l'efficacité de leurs efforts. Un plan systématique leur a été tracé en ce qui concerne les informations qu'ils sont chargés de recueillir. Ce plan est conçu de façon à permettre au Département de suivre de manière continue, sur chaque marché, la situation que nous y occupons par rapport à celle de nos concurrents.

Un *rapport annuel* donne un commentaire détaillé du commerce d'importation de chaque pays étranger, et indique particulièrement les raisons qui ont motivé soit le progrès, soit le recul des principaux produits belges qui trouvent un débouché dans le pays considéré. Un *rapport trimestriel* succinct précise la situation du marché au point de vue économique, commercial et financier. *Des rapports télégraphiques mensuels*, donnant des indications sommaires, sont envoyés par tous les postes situés hors d'Europe. Ces renseignements sont complétés par des rapports particuliers sur les débouchés offerts aux diverses branches de notre production agricole et industrielle, avec indication des suggestions formulées en vue d'accroître ces débouchés; par des renseignements sur les initiatives prises par nos concurrents en matière de publicité, de propa-

Twee maanden vóór hunne terugkomst in België, zenden zij de lijst in van de Belgische ondernemingen waarmede zij het wenschelijk oordeelen in betrekking te treden, alsmede van de uitvoerproducten waarvan, naar hun oordeel, bijzonder werk zou moeten gemaakt worden. Deze aanduidingen helpen het Departement om nuttige samenkomsten tusschen den met verlof zijnden agent en de vertegenwoordigers van de belanghebbende ondernemingen in de hand te werken.

Bijzondere comités werden opgericht, met de medewerking van het Centraal Handelscomité, om de mogelijkheid te onderzoeken onze afzetgebieden in Indië, in China, in Afrika uit te breiden. Onze vertegenwoordigers in die landen hebben hun een werkdadige hulp verleend. Het eerste van deze comités heeft zijne werkzaamheden geëindigd.

De economische crisis heeft nieuwe hinderpalen voor onzen uitvoer doen oprijzen. Talrijke landen hebben eene controle ingericht voor den handel in deviezen. Het Departement is opgetreden om, in de volle mate van het mogelijke, de belangen van onze uitvoerders, die de betaling van hunne schuldvorderingen niet meer konden verkrijgen, te vrijwaren. Met de medehulp van het Centraal Nijverheidscomité, werd een *Comité tot verdediging van de bezitters van in den vreemde geblokkeerde handelsschuldvorderingen* opgericht.

De moeilijkheden van de overdracht verplichten ons, voor de handelsbetrekkingen met sommige landen, onze toevlucht te nemen tot de primitieve vormen van den ruilhandel. Talrijke vergaderingen werden door het Algemeen Bestuur van den Handel met de bevoegde groepeeringsbelegd om dergelijke verrichtingen op touw te zetten.

3. — De werkzaamheden van onze vertegenwoordigers in het buitenland.

Dank zij de onafgebroken betrekkingen welke het Bestuur met de economische middens onderhoudt, kan het de werking onzer vertegenwoordigers in het buitenland op zulke wijze richten, dat de doelmatigheid dezer werking in hooge mate wordt verhoogd. Men werd een algemeen plan overgemaakt betreffende de inlichtingen welke zij moeten inzamelen. Dit plan is derwijze opgemaakt dat het Departement bij voortduur den toestand kan volgen, dien wij, in verhouding tot onze mededingers, op elke markt innemen.

Jaarlijks geeft een verslag omstandig commentaar over den invoerhandel van elke vreemde natie, en geeft inzonderheid de redenen aan, waarom de Belgische producten die in bedoeld land een afzetgebied hebben, in vooruitgang of in achteruitgang zijn. *Om de drie maanden* bepaalt een kort verslag den toestand van de markt in economisch, commercieel en financieel opzicht. *Maandelijks* worden door al de posten buiten Europa telegraphische korte verslagen ingezonden. Deze inlichtingen worden aangevuld door middel van particuliere verslagen over de mogelijke afzetgebieden voor de verschillende takken onzer voortbrenging van landbouw en nijverheid, met daarbij de vereischte voorstellen tot verruiming dezer markten; ook nog door middel van particuliere verslagen over de mogelijke mededingers in zake publiciteit, propaganda, bijzondere zendingen; verder nog met inlichtingen over de markt der

gande, d'envoi de missions spéciales; par des informations sur la marche des entreprises belges ou sur l'intérêt que peuvent offrir pour notre expansion les foires et les expositions organisées dans le pays.

Pour les branches importantes de notre production, des questionnaires précis et détaillés sont établis avec le concours des groupements compétents.

Les renseignements ainsi recueillis par chaque poste diplomatique ou consulaire sont groupés et résumés dans un dossier consacré au marché qui se trouve sous la juridiction du poste. Ces dossiers doivent permettre, par une consultation rapide, de donner une vue d'ensemble des possibilités d'affaires que les marchés étrangers offrent à la Belgique, et des moyens à employer pour les réaliser. Cette documentation, pour conserver son utilité, doit demeurer actuelle. Elle est régulièrement entretenue par les informations nouvelles qui parviennent au Département.

La mission de nos représentants à l'étranger, dans le domaine économique, ne peut être efficace qu'à la condition qu'ils soient eux-mêmes exactement renseignés sur la situation économique de la Belgique, sur notre organisation agricole, industrielle, commerciale et financière. Des circulaires leur sont envoyées régulièrement à cet effet; elles comprennent, chaque semaine, une chronique industrielle. Cette documentation est complétée par l'envoi de catalogues industriels; des répertoires du Comité Central Industriel, de la Bourse des Métaux, de la Foire Commerciale de Bruxelles; du Répertoire officiel des producteurs-exportateurs, édité par les soins du Département des Affaires étrangères.

Le nombre de consuls de carrière que la Belgique possède à l'étranger est limité pour des motifs budgétaires. Pour accroître le rendement de nos consulats honoraires, qui ont la mission de les suppléer, les agents du service extérieur diplomatique ou consulaire ont été chargés d'entreprendre régulièrement des voyages d'études dans leur circonscription.

L'activité des consuls honoraires a pu être ainsi mieux dirigée et contrôlée.

A l'effort accru de nos représentants diplomatiques et consulaires dans le domaine économique, correspond la préoccupation, au sein de la Direction générale du Commerce, d'utiliser aussi rationnellement et efficacement que possible les informations et suggestions que ceux-ci lui adressent.

Les rapports les plus importants sont communiqués directement par lettre aux organismes qu'ils sont de nature à intéresser particulièrement. Il en est ainsi notamment pour ceux qui sont relatifs à de grands travaux, à des adjudications publiques offrant une importance exceptionnelle, etc... Plus de 12,000 communications de l'espèce ont été envoyées l'année dernière. D'autre part, il est de plus en plus fréquent que les représentants de ces organismes soient convoqués au Département, et que les fonctionnaires compétents examinent, de concert avec eux, la suite à réserver aux propositions dont le Département a été saisi.

Belgische ondernemingen of over het belang dat voor onze handelsuitbreiding de in het land opgerichte jaarbeurzen en tentoonstellingen kunnen opleveren.

Voor de aanzienlijke takken van onze productie worden nauwkeurige en uitgebreide vragenlijsten opgemaakt met de medewerking der bevoegde groeperingen.

De aldus door elken diplomatieken of consulaire post verzamelde inlichtingen worden gegroepeerd en samengevat in een dossier bestemd voor de markt waarover de post jurisdictie heeft. In deze dossiers vindt men bondige raadgevingen en krijgt men een algemeen blik over de handelsmogelijkheden welke de buitenlandsche markten voor België bieden, en over de aan te wenden middelen om ze te verwezenlijken. Om echter nuttig te zijn, moet deze documentatie actueel blijven; zij wordt dan ook regelmatig bijgehouden door de inlichtingen welke voortdurend bij het Département binnenkomen.

De zending onzer vertegenwoordigers in het buitenland kan, op economisch gebied, dan ook slechts doelmatig zijn wanneer deze vertegenwoordigers zelf degelijk bekend zijn met den economischen toestand van België, met onze inrichting op landbouw-, nijverheids-, handels- en financieel gebied. Met dat doel worden hun regelmatig brieven gestuurd die elke week eene nijverheidsrubriek bevatten. Deze documentatie wordt aangevuld door middel van hun toegezonden nijverheidscatalogussen; door middel van informatielijsten van het Centraal Nijverheidscomité, van de Metaalbeurs, van de Handelsbeurs van Brussel; door middel van de « Officiële Lijst » der voortbrengers-uitvoerders welke uitgegeven wordt door het Departement van Buitenlandsche Zaken.

Het aantal beroepsconsuls van België in het buitenland hangt af van de middelen der begroting. Tot bevordering van de actie onzer eere-consuls die de voorgaanden moeten vervangen, werden de agenten van den diplomatieken of consulaire buitendienst belast met regelmatige studiereizen binnen hun ambtgebied.

De bedrijvigheid onzer eere-consuls kan op deze wijze beter worden geleid en gecontroleerd. Bij de toenemende werking onzer diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers op economisch gebied, sluit zich aan de becommening van ons Algemeen Handelsbestuur om de inlichtingen en voorstellen van onze vertegenwoordigers op de meest redematige en doeltreffende wijze te benuttigen.

De meest belangrijke verslagen worden rechtstreeks bij brief overgemaakt aan de organismen welke zij best kunnen dienen. Aldus, inzonderheid, de inlichtingen betreffende groote werken, openbare aanbestedingen die uitzonderlijk belang opleveren, enz. Meer dan 12,000 mededeelingen en kennisgevingen van dien aard werden in het afgelopen jaar ingezonden. Anderzijds gebeurt het hoe langer hoe meer, dat de vertegenwoordigers van deze organismen op het Departement worden samengeroepen en dat de bevoegde ambtenaren, in overleg met hen, onderzoeken welk gevolg dient te worden voorbehouden aan de bij het Departement overgemaakte voorstellen.

4. — L'Office commercial de l'Etat.

A. — Son rôle général.

Sous la réserve de ces affaires importantes, c'est à l'Office commercial de l'Etat qu'incombe essentiellement la tâche d'assurer une large diffusion aux renseignements économiques fournis par nos agents.

Etablies au cœur même de la capitale, les nouvelles installations de l'Office commercial ont été inaugurées solennellement par le Roi, le 28 juin 1930. La disposition de l'ancien établissement répondait mal à sa destination. Les services qui étaient disséminés dans des bureaux fermés et situés à des étages différents sont actuellement groupés dans une salle unique aux amples proportions et offrant l'aspect d'une banque ou d'une grande maison de commerce, avec le résultat que tout visiteur peut sans intermédiaire entrer en rapport avec chaque service qui l'intéresse. Une salle de conférences, qui est d'ailleurs mise à la disposition de nos groupements industriels et agricoles, a été aménagée au premier étage et les anciens bureaux du second étage ont été transformés en salles d'audiences où nos hommes d'affaires peuvent prendre contact avec nos agents diplomatiques et consulaires séjournant momentanément en Belgique.

Un relevé sommaire de la correspondance permet de constater que depuis 1926 le rendement de tous les services a triplé et même quintuplé pour certains d'entre eux. Ces résultats ont pu être obtenus grâce à une meilleure organisation et sans qu'il ait été nécessaire de recourir à des accroissements de personnel. Les méthodes de travail qui y sont en usage et qui s'inspirent d'un double souci de précision et de célérité — la grande majorité des lettres entrantes recevant une suite le jour même — font de l'Office commercial une institution qui peut rivaliser avec les principaux organismes de l'espèce existants à l'étranger et qui est capable d'apporter à notre commerce d'exportation une aide de plus en plus efficace. La correspondance quotidienne comprend à la sortie près de 4,000 communications (500 lettres; 5,000 circulaires) et les visiteurs qui s'adressent à ses services sont au nombre de plus de 300 journalièrement. L'Office est en relations constantes avec plus de 400 firmes belges dont beaucoup comptent parmi les plus importantes du pays. L'amélioration de la clientèle de l'Office et la confiance qui lui témoignée par les associations et firmes qui ont eu recours à son intervention, prouvent du reste à suffisance que le but poursuivi se trouve atteint de plus en plus.

B. — Les Informations commerciales.
Le Bulletin commercial.

La diffusion des renseignements économiques fournis par nos agents s'effectue soit par la voie des Informations commerciales, soit par celles du Bulletin commercial.

Les Informations commerciales sont des circulaires, par lesquelles les adjudications, les propositions d'affaires, les renseignements sur débouchés ouverts à une branche d'in-

4. — Het Staatsbureau voor Handelszaken.

A. — Zijn algemeene taak.

Mits voorbehoud van deze belangrijke zaken, hoort het aan het Staatsbureau voor Handelszaken, eene ruime uitbreiding te bezorgen aan de economische inlichtingen door onze agenten verstrekt.

De nieuwe inrichtingen van den Dienst voor Handel, opgericht in het midden der Hoofdstad, werden op plechtige wijze door den Koning geopend op 28 Juni 1930. De inrichting van het ouderwetsch gebouw beantwoordde maar slecht aan zijne bestemming. De diensten die verspreid waren in gesloten bureelen en ondergebracht op verschillende verdiepingen zijn heden ten dage gegroepeerd in eene enkele ruime zaal ingericht in den aard van eene bankinstelling of van een groot handelshuis, met dit gevolg dat elke bezoeker, zonder verder vragen, dadelijk den dienst kan bereiken die hem aanbelangt. Eene Conferentiezaal die ter beschikking staat van onze nijverheids- en landbouwgroepeerings werd op de eerste verdieping ingericht, en van de vroegere bureelen van de tweede verdieping werden verhoorzalen gemaakt, waar onze zakenlieden kunnen in betrekking komen met onze diplomatieke en consulaire ambtenaren die tijdelijk in België verblijven.

Uit een vluchtig onderzoek van de briefwisseling blijkt dat, sedert 1926, de uitslag van de werking der diensten werd verdrievoudigd en voor sommige zelfs vervijfvoudigd. Deze uitslagen werden bereikt dank zij eene verbeterde inrichting, en wel zonder dat het noodzakelijk is geweest de getalsterkte van het personeel te vermeerderen. De gebruikte werkmethode die steunen op nauwkeurigheid en spoed — meestal de binnenkomende brieven krijgen den dag zelf een antwoord — maken van den Dienst voor Handel eene instelling die kan wedijveren met de voornaamste instellingen van dien aard in het buitenland en die in staat is om aan onzen uitvoerhandel de meest doeltreffende hulp te bieden. De dagelijkse briefwisseling bevat voor het verzenden ongeveer 4,000 kennisgevingen (500 brieven; 3,500 gedrukte brieven) en het getal bezoekers bij deze diensten bedraagt dagelijks meer dan 300. De Dienst staat in onafgebroken betrekking met meer dan 400 Belgische firma's, waaronder vele als de voornaamste van het land worden aangezien. De verbetering der cliënteel van den Dienst en het vertrouwen dat aan den Dienst wordt betuigd door de vereenigingen en firma's, welke de tusschenkomst van den Dienst inroepen, bewijzen ten overvloede dat het nagestreefde doel hoe langer hoe meer wordt bereikt.

B. — « Les Informations commerciales ».
Het « Bulletin commercial ».

De verspreiding der economische inlichtingen, door de agenten verstrekt, geschiedt hetzij door middel van de « Informations Commerciales » (Handelsinlichtingen) hetzij van het « Bulletin Commercial » (Handelsbulletin).

De « Informations Commerciales » zijn gedrukte brieven, door middel waarvan, den dag zelf, kennis wordt gegeven van de aanbestedingen, de voorstellen van han-

dustrie déterminée, les demandes de représentation de produits belges, sont communiqués, le jour même, aux producteurs belges intéressés qui se sont abonnés à ce service. Un million 200,000 communications individuelles avaient été adressées dans ces conditions pendant l'année 1931. Des mesures ont été prises pour que les avis d'adjudication, plans et cahiers des charges soient transmis par les agents diplomatiques et consulaires avec la plus grande célérité, et ces derniers ont même été autorisés, à user, en cas de besoin, de la voie télégraphique ou aérienne. Des instructions très larges leur permettent, en outre, de faire l'acquisition de cahiers des charges chaque fois que ces documents présentent de l'intérêt pour l'industrie belge. Le Service des Informations commerciales se charge, par ailleurs, d'effectuer des reproductions photographiques de plans et cahiers des charges se rapportant aux adjudications signalées à ses abonnés. Il suffit, pour donner une idée du développement pris par ce service, de citer, à titre d'exemple, le fait qu'une firme a reçu récemment copie d'un cahier des charges qui comportait la reproduction de 400 plans. Quant aux propositions d'affaires, les agents du service extérieur ont été priés de ne faire parvenir que les offres formulées par des firmes étrangères réunissant les conditions d'honorabilité et de solvabilité requises. Les abonnés aux *Informations commerciales* reçoivent, en outre, tous renseignements d'actualité portant sur les marchés extérieurs, d'un caractère urgent ou confidentiel. Ils sont tenus au courant, au jour le jour et avec toute la diligence requise, des mesures financières et douanières spécialement édictées dans les pays étrangers. L'Office commercial est enfin en mesure de répondre verbalement, par téléphone ou par écrit, à toutes demandes concernant des modifications de tarif intervenues, les formalités à remplir à l'entrée des produits belges et le régime des licences éventuellement applicable dans les différents pays du monde.

Quant à la documentation présentant un caractère plus général, ou celle puisée dans la presse étrangère, elle est publiée par la voie du *Bulletin commercial* qui paraît hebdomadairement et comprend de 80 à 100 pages de texte.

Les suggestions émises par nos agents sont, au fur et à mesure de leur réception, portées à la connaissance des intéressés. Elles sont, d'autre part, inscrites sur des fiches dressées par pays et par objet, de manière à pouvoir être reprises dans la suite et faire l'objet, éventuellement, de communications destinées à les rappeler à l'attention de nos exportateurs.

L'Office commercial comprend encore un Service des débouchés, un Service de notoriété, un Service des enquêtes, un Service du contentieux commercial et un Service de la production belge.

delszaken, de inlichtingen over afzetgebieden voor een bepaalde nijverheidstak, de aanvragen voor handelsvertegenwoordiging van Belgische producten, aan de betrokken Belgische voortbrengers die abonneren zijn van dezen dienst. Een miljoen twee honderd duizend afzonderlijke mededeelingen werden, tijdens het jaar 1931, onder deze omstandigheden verzonden. Maatregelen werden genomen opdat de aanbestedingsmededeelingen, ontwerpen en lastkohieren met den grootsten spoed zouden overgemaakt worden door de gezanten en consuls en deze laatsten kregen zelfs de toelating om, in dringende gevallen, de telegraaf of de luchtvaartdiensten te gebruiken. Zeer ruime onderrichtingen machtigen hen, bovendien, lastkohieren aan te koop, telkens wanneer deze stukken belang hebben voor de Belgische nijverheid. De dienst der handelsinlichtingen belast zich, overigens, met het photographisch opnemen van plans en lastkohieren, betrekking hebbende op aanbestedingen waarop de aandacht zijner abonneuten gevestigd werd. Het is voldoende, om een voorstelling te geven van de uitbreiding die deze dienst gekregen heeft, er b. v. op te wijzen dat een firma onlangs een afschrift van een lastkohier bekam met reproductie van 400 plans. Wat de voorstellen tot het sluiten van koopovereenkomsten betreft, werden de beambten van den buitenlandschen dienst verzocht slechts voorstellen over te maken, uitgaande van buitenlandsche firma's welke de vereischte voorwaarden, aangaande de goede faam en het betaalvermogen, vereenigen. De abonneuten der « Informations Commerciales » (Handelsinlichtingen) krijgen bovendien alle actueele inlichtingen van dringenden of vertrouweliijken aard over de buitenlandsche markten. Zij worden dagelijks, met den vereischten spoed, op de hoogte gebracht van de in het buitenland genomen bijzondere financie- en douanemaatregelen. De Handelsdienst kan, ten slotte, mondeling, telefonisch of schriftelijk antwoord geven op alle vragen betreffende de ingevoerde tariefwijzigingen, de formaliteiten die bij den invoer van Belgische producten in acht dienen genomen te worden en het regime der vergunningen dat gebeurlijk toegepast wordt in de verschillende landen. Wat de meer algemeene documentatie betreft, uit de buitenlandsche pers gehaald, zij wordt bekendgemaakt door het « Bulletin Commercial » (Handelsbulletin) dat iedere week verschijnt en 80 à 100 bladzijden tekst beslaat.

De voorstellen onzer beambten worden, naarmate zij inkomen, aan de belanghebbenden medegedeeld. Zij worden anderzijds op fiches overgebracht, per land en per onderwerp opgemaakt, op zulke wijze dat zij in het vervolg weer ter hand kunnen worden genomen en, gebeurlijk, kunnen aanleiding geven tot mededeelingen, bestemd om er opnieuw de aandacht op te vestigen van onze uitvoerhandelaars.

De Handelsdienst omvat ook nog een dienst der afzetgebieden, een notoriteitsdienst, een dienst voor handelsonderzoekingen, een dienst voor handelsgeschillen en een dienst voor de Belgische productie.

C. — *Service des débouchés.*

Le *Service des débouchés* classe, par produits, avec sous-classement par pays, les renseignements provenant de nos légations et consulats relatifs aux meilleurs moyens d'introduire les articles de fabrication belge dans les différents pays où ils peuvent s'assurer une clientèle; il établit de la sorte une documentation précise toujours soigneusement tenue à jour sur les conditions de répartition dans le monde, de chacun de nos principaux produits d'exportation. Ce Service se préoccupe également de rechercher des *agents et représentants* qualifiés à la demande des firmes belges. Cette tâche lui est d'ailleurs facilitée par de récentes instructions qui prescrivent à nos agents à l'étranger d'élaborer des listes « qualitatives », avec indications détaillées à l'appui, des agents commissionnaires, maisons d'importation et bureaux d'achat établis dans leur circonscription. L'Office commercial accompagne, de son côté, toute demande de représentant, transmise à nos légations et consulats, d'une feuille documentaire devant permettre à ceux-ci d'apprécier exactement la nature de la représentation demandée. Les noms de tous ces représentants sont indexés dans des classeurs confidentiels sur trois séries de fiches relatives respectivement aux représentants étrangers, aux firmes belges représentées et aux produits industriels envisagés.

D. — *Service des enquêtes.*

Le *Service des enquêtes* donne à nos agents diplomatiques et consulaires les instructions nécessaires au sujet des enquêtes à entreprendre à la requête de producteurs belges désireux de développer leurs débouchés à l'étranger. Pour faciliter la tâche de nos agents, il a soin de mettre à leur disposition une documentation aussi étendue que possible sur l'entreprise intéressée, et notamment des catalogues, prix courants, ainsi que toutes informations utiles sur l'importance, le programme de fabrication, la manière de traiter de l'entreprise.

Le *Service des débouchés* a la préoccupation de ne transmettre que des demandes émanant de producteurs donnant toutes les garanties désirables en ce qui concerne leurs aptitudes en matière de commerce d'exportation.

E. — *Le Service de notoriété.*

Le *Service de notoriété*, comme son nom l'indique, fournit aux industriels et commerçants belges abonnés, actuellement au nombre de 1,200, des informations sur l'honorabilité et la solvabilité des firmes étrangères établies dans les différents pays du monde. Les agents diplomatiques et consulaires ont été priés, non seulement d'accélérer dans toute la mesure du possible l'obtention des renseignements demandés, mais d'apporter le plus grand soin à ne recueillir que des informations autorisées puisées à des sources aussi sérieuses et nombreuses que possible.

C. — *Dienst der afzetgebieden.*

De *Dienst der afzetgebieden* classifieert, volgens de producten, met onderverdeeling volgens ieder land, de inlichtingen, ingezonden door onze gezantschappen en consulaten betreffende de beste middelen om Belgische producten op de onderscheidene buitenlandse markten te brengen, waar zij een cliënteel kunnen verkrijgen; op zulke wijze brengt hij een documentatie bijeen, die zorgvuldig bij wordt gehouden, betreffende de verkoopvoorwaarden voor ieder van onze voornaamste uitvoerartikelen. Deze dienst zoekt ook, op aanvraag van de Belgische firma's, de geschikte *agenten en vertegenwoordigers* op. Deze taak wordt trouwens vergemakkelijkt door de nieuwe onderrichtingen die onze vertegenwoordigers in het buitenland gelasten, « kwalitatieve » lijsten op te maken, met omstandige aangifte van de makelaars, de invoerhandelshuizen en de aankoopbureaux, in hun gebied gevestigd. De Handelsdienst voegt bij iedere aanvraag tot het bekomen van een vertegenwoordiger, aan onze gezanten en consuls overgemaakt, een documentair blad dat aan deze laatsten moet toelaten nauwkeurig den aard van de aangevraagde vertegenwoordiging na te gaan. De namen van al deze vertegenwoordigingsagenten worden, in vertrouwelijke dossiers, op een driedubbele fichenreeks overgebracht, die respectievelijk betrekking hebben op de buitenlandse vertegenwoordigingsagenten, op de vertegenwoordigde Belgische firma's en op de bedoelde nijverheidsproducten.

D. — *Dienst der handelsonderzoekingen.*

De *Dienst der handelsonderzoekingen* geeft aan onze gezanten en consuls, de noodige onderrichtingen betreffende de onderzoekingen die dienen ondernomen te worden op aanvraag van de Belgische producenten die hunne afzetgebieden in het buitenland willen uitbreiden. Om de taak onzer ambtenaren te vergemakkelijken, stelt hij te hunner beschikking een documentatie die zoo uitgebreid is als mogelijk, betreffende het betrokken bedrijf en namelijk, catalogen, prijscouranten, alsmede alle nuttige inlichtingen betreffende den omvang van het bedrijf, het productieprogramma, de wijze waarop het bedrijf te werk gaat.

De dienst der afzetgebieden streeft er naar slechts aanvragen over te maken, uitgaande van firma's die alle wenschelijke waarborgen verschaffen, ten aanzien van hun geschiktheid voor den uitvoerhandel.

E. — *De Notoriteitsdienst.*

De *Notoriteitsdienst*, zooals zijn naam het aanwijst, verstrekt aan zijne abonneuten, thans ten getale van 1,200 Belgische industrieelen en handelaars, inlichtingen over de faam en het betaalvermogen van de buitenlandse firma's, gevestigd in de verschillende landen. De gezanten en consuls werden verzocht, niet alleen in de mate van het mogelijke, de verkrijging van de aangevraagde inlichtingen te bespoedigen doch er ook bijzonder voor te zorgen dat alleen betrouwbare inlichtingen aangenomen worden, geput uit bronnen die tevens zoo ernstig en talrijk als mogelijk

Il leur a été recommandé d'ajouter à ces informations, qui proviennent fréquemment d'agences ou d'institutions privées, celles qu'ils pourraient recueillir à la faveur d'influences locales ou qu'ils posséderaient de science personnelle. Cette manière de procéder leur permet d'émettre, en ce qui concerne chaque cas particulier, une opinion générale qui aide à la compréhension d'informations souvent rédigées avec plus de prudence que de clarté et évite de serreurs d'interprétation de la part de nos hommes d'affaires. L'importance du crédit à accorder à l'acheteur étranger, par la firme belge, constitue, à cet égard, un élément d'appréciation indispensable qui est réclamé avec instance aux intéressés chaque fois qu'il s'agit d'une opération de vente.

De même, dans le cas où se pose la question de savoir s'il convient de confier la représentation ou l'agence d'une maison belge à une firme étrangère, l'agent diplomatique ou consulaire a pour devoir de s'enquérir si cette dernière possède les qualités ou aptitudes spéciales requises pour cette représentation. Le Service de notoriété s'offre à communiquer, sans frais, à nos postes à l'étranger, les noms des agents chargés de la représentation des firmes belges abonnées à ce service. Nos légations et consulats ont reçu pour instructions de faire parvenir d'urgence au Département toutes les modifications qui interviendraient dans la situation des agents en cause. Tous les renseignements recueillis, qui se chiffrent actuellement par plus de 150,000, sont classés dans des enveloppes-fiches sur lesquelles sont également mentionnés les noms des firmes belges intéressées. Celles-ci peuvent de la sorte être avisées automatiquement et sans délai de toute information relative aux firmes étrangères avec lesquelles elles se trouvent en rapport. Ce Service s'est révélé d'une efficacité particulière, surtout en ce qui concerne les pays lointains et les marchés à conditions économiques instables. En vue de diminuer, dans toute la mesure du possible, le nombre de litiges résultant des relations avec des maisons étrangères douteuses, ce Service a publié, à l'intention de nos hommes d'affaires, et sur la base d'une documentation précise fournie par nos agents du service extérieur, des monographies, distribuées jusqu'à ce jour à concurrence de 120,000 exemplaires, traitant, en ce qui concerne chaque pays en particulier, des renseignements et précautions à prendre en matière de crédit. Des dispositions ont été envisagées à l'effet de dresser, avec le concours d'organismes officiels belges et étrangers, des listes de firmes douteuses qui seront classées par pays. Enfin, le Service de Notoriété est en relations étroites avec les autres services de l'Office commercial dont plusieurs contribuent à l'accroissement de sa documentation : le Service de la production belge, qui lui communique les informations accompagnant les propositions d'affaires transmises par les agents du service extérieur; le Service des enquêtes commerciales qui lui donne connaissance des renseignements recueillis par les agents diplomatiques et consulaires au cours de leurs investigations ayant pour but de rechercher des agents ou représentants à la demande de firmes belges; le Service du contentieux commercial, qui est en

zijn. Hun werd aangeraden, bij deze inlichtingen, dikwijls door private agentschappen of instellingen geleverd, ook die te voegen welke zij zouden kunnen bekomen, dank zij plaatselijke invloeden, of welke zij uit eigen kennis zouden puiten. Zulks laat hun toe, wat ieder afzonderlijk geval betreft, eene algemeene opinie te verstrekken welke er toe bijdraagt inlichtingen te begrijpen die dikwijls met meer voorzichtigheid dan klaarheid opgesteld zijn, en dwalingen in de interpretatie bij onze zakenmensen te vermijden. De omvang van het crediet, aan den buitenlandschen kooper te verleen door de Belgische firma, is, te dien opzichte, een onmisbaar beoordeelingselement dat met nadruk aan de betrokkenen gevraagd wordt, telkens wanneer het om verkooping gaat.

Evenzeer heeft de diplomatieke of consulaire agent, wanneer het geval zich voordoet dat de vertegenwoordiging of het agentschap van een Belgisch huis aan een buitenlandsche firma moet toevertrouwd worden, den plicht na te gaan of deze laatste er toe geschikt is om deze vertegenwoordiging op zich te nemen. De Notoriteitsdienst stuurt, zonder kosten, aan onze posten in het buitenland de namen van de agenten die belast zijn met de vertegenwoordiging van Belgische firma's welke op dezen Dienst geabonneerd zijn. Aan onze Legaties en Consulaten werd opdracht gegeven, zonder verwijl, aan het Departement al de wijzigingen ter kennis te brengen welke zich mochten voordoen in den toestand van de betrokken agenten. Al de ingezamelde inlichtingen — men heeft er voor het oogenblik reeds ruim 150.000 bijeen — worden gerangschikt in omslagen waarop ook de namen van de belanghebbende Belgische firma's vermeld staan. Deze kunnen akus automatisch en zonder uitstel op de hoogte gebracht worden van alles wat betrekking heeft op de buitenlandsche firma's, waarmede zij betrekkingen onderhouden. Deze Dienst is bijzonder doelmatig gebleken, vooral wat de verre landen en de economisch onvaste markten betreft. Ten einde, zoo veel doenlijk is, het aantal geschillen te verminderen welke voortvloeien uit betrekkingen met buitenlandsche huizen van twijfelachtig allooi, heeft deze Dienst, ten gerieve van onze zakenlui en aan de hand van een documentatie welke door onze agenten van den buitendienst verstrekt wordt, monographieën laten verschijnen welke, tot nog toe, op meer dan 120,000 exemplaren verspreid werden en waarin, voor ieder land in het bijzonder, uiteengezet wordt welke voorzorgen moeten genomen worden in zake crediet. Bovendien werden schikkingen genomen om, met de medewerking van officieele Belgische en buitenlandsche organismen, lijsten op te maken van firma's van twijfelachtig allooi, welke per land zullen ingedeeld worden. Ten slotte onderhoudt de Notoriteitsdienst nauwe betrekkingen met de andere diensten van het Bureau voor handelszaken waarvan er verscheidene zijn documentatie helpen verrijken: de Dienst voor de Belgische productie welke hem de inlichtingen overmaakt welke elk zakenaanbod vergezellen dat ingezonden wordt door de agenten van den buitendienst; de Dienst voor de handelonderzoekingen welke hem de inlichtingen ter kennis brengt door de diplomatieke en consulaire agenten ingewonnen tijdens hun nasporingen, op verzoek van Belgische firma's, naar agenten of vertegen-

quelque sorte le corollaire du Service de notoriété, signale à celui-ci les noms des firmes étrangères avec lesquelles des maisons belges se sont trouvées ou se trouvent en difficulté.

F. — Service du Contentieux commercial.

Le Service du Contentieux commercial dont il vient d'être question s'occupe des différends qui surgissent entre firmes belges et étrangères, ainsi que du recouvrement des créances que nos producteurs et commerçants possèdent à charge de maisons étrangères récalcitrantes.

G. — Service de la production.

Le Service de la Production communique aux acheteurs étrangers, soit verbalement, soit par écrit, les adresses de producteurs, de propriétaires de marques de fabrique et de négociants-exportateurs belges. Il met les acheteurs étrangers de passage, directement en rapport avec nos industriels sur lesquels il possède des renseignements précis en ce qui concerne plus de 7000 firmes belges. C'est ce même Service qui publie annuellement le *Répertoire Officiel des Producteurs-Exportateurs Belges* qui relève les noms de ces producteurs avec toutes les précisions désirables sur les spécialités de leur production industrielle ou agricole. Quatre éditions de cet ouvrage ont été publiées jusqu'à présent. Celle de 1931, sans atteindre à cette perfection qu'il est difficile de réaliser lorsqu'il s'agit d'un ouvrage d'une semblable complexité, marque cependant un progrès sensible sur les éditions précédentes. Un certain nombre d'exemplaires du *Répertoire* sont mis à la disposition des Légations et Consuls de carrière belges, tant à l'intention de leurs services respectifs qu'à celle des Chambres de Commerce, Associations et autres organismes étrangers qui ont intérêt à se documenter sur notre production nationale. Les renseignements que contient ce *Répertoire* sont complétés par l'envoi périodique d'une liste des principaux groupements industriels et autres organismes avec lesquels la Section de l'Expansion Commerciale se trouve régulièrement en rapport en vue de l'utilisation des renseignements fournis par nos agents.

H. — Bureau des Transports.

L'Office Commercial de l'Etat comprend encore un *Bureau des Transports*, qui renseigne sur les prix et itinéraires de transports de marchandises par voies ferrées et par eau entre la Belgique et les principaux pays d'Europe, et enfin une *Salle de Lecture*, qui tient à la disposition des visiteurs les principaux journaux et revues économiques (650 environ) ainsi qu'une collection très étendue de livres d'adresses, annuaires, bulletins de chambres de commerce, codes télégraphiques, statistiques commerciales, atlas, dictionnaires, revues techniques.

woordigers; de Dienst voor handelsgeschillen welke zoowat het uitvoiesel van den Notoriteitsdienst is, maakt aan deze de namen over van de buitenlandsche firma's waarmede Belgische huizen moeilijkheden gehad hebben of nog hebben.

F. — De Dienst voor handelsgeschillen.

De Dienst voor Handelsgeschillen waarvan zooeven sprake was, houdt zich bezig met de geschillen welke zich tusschen Belgische en buitenlandsche firma's voordoen alsmede met de terugvordering van schuldvorderingen van onze voortbrengers en handelaars op weerspannige buitenlandse huizen.

G. — De Dienst voor de Productie.

De Dienst voor de Productie maakt aan de buitenlandse koopers, hetzij schriftelijk, hetzij mondeling, de adressen over van Belgische voortbrengers, van eigenaars van fabrieksmerken en van exporthandelaars. Hij brengt de buitenlandse koopers die zich op doorreis bevinden rechtstreeks in betrekking met onze industrieelen over wie hij, voor meer dan 7,000 firma's, nauwkeurige inlichtingen bezit. Dezelfde Dienst geeft jaarlijks de Officiële lijst uit van de Belgische voortbrengers-uitvoerders, waarin benevens de naam dezer voortbrengers ook al de gewenschte gegevens te vinden zijn over de specialiteiten van hun nijverheids- of handelsproductie. Tot nog toe zijn vier uitgaven verschenen. Deze van 1931 is, ofschoon nog verre van volmaakt, wat zoo goed als onmogelijk schijnt voor een zoo ingewikkeld werk, aanmerkelijk beter dan de vorige uitgaven. Een aantal exemplaren van de Lijst wordt ter beschikking gesteld van de Belgische Legaties en Beroepsconsulaten, zoowel voor hun eigen diensten als voor deze van de Handelskamers, Vereenigingen en andere vreemde organismen die belang stellen in onze nationale productie. De inlichtingen welke in deze lijst te vinden zijn, worden bijgehouden door geregelde toezending van een lijst van de voornaamste industriele vereenigingen en andere organismen waarmede de afdeling van de Handelsuitbreiding geregeld in verbinding staat, met het oog op de aanwending van de inlichtingen welke door onze agenten verstrekt worden.

H. — Vervoerbureau.

Het Bureau voor handelszaken bevat ook een *Vervoerbureau*, hetwelk inlichtingen verschafft over de prijzen en de route voor het vervoer van koopwaren per spoorweg en te water tusschen België en de voornaamste landen van Europa en, ten slotte, een *Leeszaal*, waarin de bezoekers de voornaamste economische bladen en tijdschriften (zoowat 650) kunnen vinden, alsmede een uitgebreide verzameling werken, adressen, jaarboeken, bulletins van handelskamers, telegraafcodes, handelsstatistieken, atlanten, woordenboeken, technische tijdschriften.